

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

# C 459



Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

Volum 61

20 ta' Diċembru 2018

Werrej

#### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2018/C 459/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9070 — Eurocar/Vicentini) <sup>(1)</sup> .....	1
2018/C 459/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9166 — Santander Group/Hyundai Motor Company Group/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2018/C 459/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9143 — CapMan/NH-Amundi/Green Investment Group/Cloud Snurran) <sup>(1)</sup> .....	2
2018/C 459/04	Bidu ta' proċeduri (Il-Każ M.8864 — Vodafone/Certain Liberty Global Assets) <sup>(1)</sup> .....	2
2018/C 459/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9158 — SoftBank/Toyota Motor Corporation/Monet Technologies JV) <sup>(1)</sup> .....	3

#### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### **Il-Kunsill**

2018/C 459/06	Aġġornament għall-2019 tal-benefiċċji applikabbli għall-esperti sekondati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea .....	4
---------------	---	---

# MT

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

## **Il-Kummissjoni Ewropea**

2018/C 459/07	Rata tal-kambju tal-euro .....	5
2018/C 459/08	Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-fużjonijiet mogħtija fil-laqgħa tiegħu tad-9 ta' Marzu 2018 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni relatat mal-Każ M.8084 — Bayer/Monsanto — Ir-Relatur: Il-Latvja .....	6
2018/C 459/09	Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta — Il-Każ M.8084 — Bayer/Monsanto .....	9
2018/C 459/10	Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Marzu 2018 li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq intern u l-funzjonament tal-Ftehim ŻEE (Il-Każ M.8084 — Bayer/Monsanto) ( <i>innotifikata bid-dokument numru C(2018)1709</i> ) <sup>(1)</sup> .....	10
2018/C 459/11	Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Diċembru 2018 dwar il-pubblikazzjoni f' <i>Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea</i> ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri għal speċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-isem "Gönci kajsziarack" (IGP) .....	24

## **Il-Qorti tal-Awdituri**

2018/C 459/12	Rapport Speċjali Nru 33/2018 — Il-ġlieda kontra d-deżertifikazzjoni fl-UE: theddida dejjem akbar li tirrikjedi azzjoni addizzjonali .....	37
2018/C 459/13	Rapport Speċjali Nru 35/2018 — Trasparenza fl-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE mill-NGOs: jeħtieġ li jsiru aktar sforzi .....	37

## **INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI**

2018/C 459/14	Aġġornament tal-ammonti ta' referenza għal-qsim tal-fruntieri esterni, kif imsemmi fl-Artikolu 6(4) tar-Regolament (KE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) .....	38
2018/C 459/15	Aġġornament tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) .....	40

## **V Avviżi**

## **PROĊEDURI TAL-QORTI**

### **Qorti tal-EFTA**

2018/C 459/16	Sentenza tal-Qorti tas-17 ta' Settembru 2018 fil-Kawża E-10/17 — Nye Kystlink AS v Color Group AS u Color Line AS ( <i>L-Artikolu 53 ŻEE — L-Artikolu 54 ŻEE — Il-prinċipju ta' ekwivalenza — Il-prinċipju ta' effettività — Ir-regoli nazzjonali dwar it-terminu ta' preskrizzjoni għal talbiet għad-danni</i> ) .....	47
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2018/C 459/17	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.9094 — Amcor/Bemis) <sup>(1)</sup> .....	48
---------------	--	----

---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.



## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI  
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.9070 — Eurocar/Vicentini)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2018/C 459/01)

Fl-10 ta' Settembru 2018, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32018M9070. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

## Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.9166 — Santander Group/Hyundai Motor Company Group/JV)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2018/C 459/02)

Fis-7 ta' Diċembru 2018, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32018M9166. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.9143 — CapMan/NH-Amundi/Green Investment Group/Cloud Snurran)**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2018/C 459/03)

Fl-10 ta' Diċembru 2018, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32018M9143. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

---

**Bidu ta' proċeduri**  
**(Il-Każ M.8864 — Vodafone/Certain Liberty Global Assets)**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2018/C 459/04)

Fil-11 ta' Diċembru 2018, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda proċeduri fil-każ ta' hawn fuq wara li sabet li l-konċentrazzjoni nnotifika tqajjem dubji serji dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq komuni. Il-bidu tal-proċeduri jiftaħ it-tieni fażi ta' investigazzjoni fir-rigward tal-konċentrazzjoni nnotifikata, u jsir minghajr preġudizzju għad-deċiżjoni finali dwar il-każ. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>

Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati sabiex jissottomettu lill-Kummissjoni l-osservazzjonijiet li jstgħu jkollhom dwar il-konċentrazzjoni proposta.

Sabiex l-osservazzjonijiet jigu kkunsidrati bis-sħiħ fil-proċedura, dawn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux iktar tard minn 15-il jum wara d-data tal-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (+32 22964301) jew b'imejl lil [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) jew bil-posta, bir-referenza M.8864 — Vodafone/Certain Liberty Global Assets, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni,  
Registru tal-Amalgamazzjonijiet  
1049 Bruxelles/Brussell  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-“Regolament dwar l-Għaqdiet”).

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.9158 — SoftBank/Toyota Motor Corporation/Monet Technologies JV)**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2018/C 459/05)

Fit-12 ta' Diċembru 2018, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32018M9158. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUNSILL

**Aġġornament għall-2019 tal-benefiċċji applikabbli għall-esperti sekondati mas-Segretarjat Ġenerali  
tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea**

(2018/C 459/06)

F'konformità mal-Artikolu 19(6) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/1027 tat-23 ta' Ġunju 2015 dwar ir-regoli applikabbli għall-esperti sekondati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u li tħassar id-Deċiżjoni 2007/829/KE<sup>(1)</sup>:

1. Mill-1 ta' Jannar 2019, l-indennizz ta' kuljum kif jinsab fl-Artikolu 19 huwa stabbilit għal EUR 35,13 u EUR 140,49.
2. Mill-1 ta' Jannar 2019, l-iskala użata għall-kalkolu ta' rimborzi dovuti abbażi tad-distanza bejn il-post ta' reklutaġġ u l-post ta' sekondar (f'km) hija li ġejja:

Distanza bejn il-post ta' reklutaġġ u l-post ta' sekondar (f'km)	Ammont (f'EUR)
0 - 150	0,00
> 150	90,31
> 300	160,54
> 500	260,91
> 800	421,46
> 1 300	662,30
> 2 000	792,77

<sup>(1)</sup> ĠUL 163, 30.6.2015, p. 40.



## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

### Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Id-19 ta' Diċembru 2018

(2018/C 459/07)

#### 1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1405	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5332
JPY	Yen Ġappuniż	128,11	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,9241
DKK	Krona Daniża	7,4676	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6630
GBP	Lira Sterlina	0,90318	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5623
SEK	Krona Żvediza	10,3393	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 284,20
CHF	Frank Żvizzeru	1,1328	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	16,2602
ISK	Krona İzlandiża	138,80	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8683
NOK	Krona Norveġiża	9,9375	HRK	Kuna Kroata	7,4190
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 471,67
CZK	Krona Ċeka	25,765	MYR	Ringgit Malażjan	4,7661
HUF	Forint Ungeriz	322,90	PHP	Peso Filippin	60,535
PLN	Zloty Pollakk	4,2833	RUB	Rouble Russu	77,0444
RON	Leu Rumun	4,6655	THB	Baht Tajlandiż	37,311
TRY	Lira Turka	6,0860	BRL	Real Brażiljan	4,4515
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5879	MXN	Peso Messikan	22,8738
			INR	Rupi Indjan	80,1160

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-fużjonijiet mogħtija fil-laqgħa tiegħu tad-9 ta' Marzu 2018 dwar l-abbozz ta' deċiżjoni relatat mal-Każ M.8084 — Bayer/Monsanto**

**Ir-Relatur: Il-Latvja**

(2018/C 459/08)

**Operat**

1. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-Kummissjoni li t-Tranzazzjoni tikkostitwixxi konċentrazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

**Id-Dimensjoni tal-Unjoni**

2. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-Kummissjoni li t-Tranzazzjoni għandha dimensjoni tal-Unjoni skont l-Artikolu 1(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

**Il-Prodott u s-Swieq Ġeografici**

3. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni tas-swieq tal-prodotti rilevanti għaż-żrieragħ tal-ħxejjex u b'mod partikolari li:
  - 3.1. Is-swieq taż-żrieragħ tal-ħxejjex jhaddnu kemm il-ħruġ ta' liċenzji kif ukoll il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ;
  - 3.2. Il-livell rilevanti biex jiġu analizzati l-effetti fuq il-prezzijiet huwa l-livell tas-segmenti.
4. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni tas-swieq tal-prodott rilevanti għaż-żrieragħ tal-għelejjel fuq skala kbira, jiġifieri s-segmentazzjoni ta':
  - 4.1. Is-swieq upstream u downstream taż-żrieragħ żejtnin ("OSR", oilseed rape);
  - 4.2. Is-swieq upstream u downstream tal-qoton; kif ukoll
  - 4.3. Is-swieq upstream u downstream tal-qamħ.
5. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni tas-swieq tal-prodott rilevanti għall-karatteristiċi tal-għelejjel fuq skala kbira, jiġifieri s-segmentazzjoni ta':
  - 5.1. Swieq tal-ħruġ ta' liċenzji għal karatteristiċi individwali; kif ukoll
  - 5.2. Is-swieq tal-ħruġ ta' liċenzji kombinati.
6. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni tas-swieq tal-prodotti rilevanti fir-rigward ta' prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjel, jiġifieri mas-segmentazzjoni ta':
  - 6.1. Swieq għall-erbicidi agrikoli mhux selettivi;
  - 6.2. Swieq għall-erbicidi mhux agrikoli mhux selettivi;
  - 6.3. Swieq għal sistemi ta' rezistenza għall-erbicidi;
  - 6.4. Swieq għat-trattament taż-żrieragħ;
  - 6.5. Swieq għall-fungicidi;
  - 6.6. Swieq għall-insetticidi;
  - 6.7. Swieq għal prodotti mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjel;
  - 6.8. Swieq għal prodotti ta' saħħet in-naħal kontra l-*varroa destructor*; kif ukoll
  - 6.9. Swieq għal preskrizzjonijiet agronomiċi diġitali.
7. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mad-definizzjoni tal-Kummissjoni tal-ispace li fihom isseħħ il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni, jiġifieri rigward id-definizzjoni ta':
  - 7.1. Spazji għall-innovazzjoni ta' karatteristiċi ta' għelejjel għall-kultivazzjoni fuq skala kbira;
  - 7.2. Spazji għall-innovazzjoni għal erbicidi mhux selettivi;
  - 7.3. Spazji għall-innovazzjoni għal sistemi ta' rezistenza għall-erbicidi;

- 7.4. Spazji għall-innovazzjoni għall-funċiċi;
  - 7.5. Spazji għall-innovazzjoni għall-insettiċi;
  - 7.6. Spazji għall-innovazzjoni għal prodotti mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjet; kif ukoll
  - 7.7. Spazji għall-innovazzjoni għal prodotti ta' saħħet in-naħal.
8. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni tas-swieq ġeografiċi rilevanti b'rabta ma':
- 8.1. Is-swieq għaž-żrieragħ tal-hxejjex;
  - 8.2. Is-swieq upstream u downstream għaž-żrieragħ tal-għelejjet fuq skala kbira;
  - 8.3. Swieq għal karatteristiċi ta' għelejjet għall-kultivazzjoni fuq skala kbira;
  - 8.4. Swieq għal prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjet; kif ukoll
  - 8.5. Swieq għal preskrizzjonijiet agronomiċi diġitali.

### Valutazzjoni Kompetittiva

9. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li t-Tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effikaċi fir-rigward tal-kompetizzjoni fil-prodotti/fil-prezzijiet fi:
- 9.1. Is-swieq għaž-żrieragħ tal-hxejjex;
  - 9.2. Is-swieq upstream u downstream għaž-żrieragħ tal-għelejjet fuq skala kbira; jigifieri l-OSR (is-swieq downstream) u l-qoton (is-swieq upstream);
  - 9.3. Swieq għal karatteristiċi ta' għelejjet għall-kultivazzjoni fuq skala kbira;
  - 9.4. Swieq għall-erbiċi agrikoli mhux selettivi għall-għelejjet perenni;
  - 9.5. Swieq għall-ġestjoni tal-veġetazzjoni industrijali (prepostemergenti u postemergenti) għall-erbiċi mhux agrikoli mhux selettivi;
  - 9.6. Swieq għat-trattament nematiċidali taž-żrieragħ; kif ukoll
  - 9.7. Swieq għal preskrizzjonijiet agronomiċi diġitali ta' funċiċi għal għelejjet fuq skala kbira.
10. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li t-Tranzazzjoni timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effikaċi fir-rigward tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni għal:
- 10.1. Il-karatteristiċi ta' għelejjet għall-kultivazzjoni fuq skala kbira;
  - 10.2. Erbiċi mhux selettivi; kif ukoll
  - 10.3. Sistemi ta' rezistenza għall-erbiċi.
11. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li t-Tranzazzjoni ma timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effikaċi fir-rigward tar-relazzjoni bejn l-attivitajiet tal-Partijiet fi:
- 11.1. Ċerti swieq għaž-żrieragħ tal-hxejjex;
  - 11.2. Is-swieq għaž-żrieragħ tal-qamħ;
  - 11.3. L-innovazzjoni f'ċerti swieq għall-funċiċi tal-weraq;
  - 11.4. L-innovazzjoni f'ċerti swieq għall-insettiċi tal-weraq;
  - 11.5. Swieq upstream għat-trattament insettiċidali u funċiċidali taž-żrieragħ u swieq downstream għaž-żrieragħ ittrattati (relazzjoni vertikali);
  - 11.6. Prodotti mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjet, kemm f'termini ta' kompetizzjon fil-prodotti u fil-prezzijiet kif ukoll fil-kompetizzjoni fl-innovazzjoni;
  - 11.7. Innovazzjoni fis-swieq għal prodotti ta' saħħet in-naħal kontra l-*varroa destructor*; kif ukoll
  - 11.8. L-iggruppar ta' żrieragħ u ta' prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjet kemm fuq il-livell ta' distributur kif ukoll fil-livell ta' bidwi.

**Rimedji**

12. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-Kummissjoni li ċ-ċessjoni tan-Negozju taż-Żrieragh tal-Hxejjex Ċedut se tindirizza t-thassib tal-kompetizzjoni fir-rigward taż-żrieragh tal-hxejjex.
13. Fir-rigward tal-Pakkett ta' Ċessjoni ta' BASF, il-Kumitat Konsultattiv (14-il Stat Membru) jaqbel mal-Kummissjoni li:
  - 13.1. Iċ-ċessjoni tan-Negozji ta' Kultivazzjoni fuq Skala Kbira Ċeduti se tindirizza t-thassib dwar il-kompetizzjoni fir-rigward tas-swieq taż-żrieragh tal-ghejjel u tal-karatteristiċi fuq skala kbira, u l-kompetizzjoni fl-innovazzjoni;
  - 13.2. Iċ-ċessjoni tan-Negozju Ċedut tal-GA u l-Assi tal-Glifosat se jindirizzaw it-thassib dwar il-kompetizzjoni fir-rigward tal-glifosat u tal-glufofinat-ammonju;
  - 13.3. Iċ-ċessjoni tal-Assi NemaStrike se tindirizza t-thassib dwar il-kompetizzjoni fir-rigward tat-trattament nematiċidali taż-żrieragh;
  - 13.4. It-Trasferimenti tad-Data [il-linji ta' riċerka fuq l-erbicidi mhux selettivi 1, 2 u 3] u l-Liċenzji se jindirizzaw t-thassib dwar il-kompetizzjoni fir-rigward tal-isforzi rispettivi għall-innovazzjoni tal-Partijiet li għandhom x'jaqsmu mal-Erbicidi mhux selettivi u mas-Sistemi ta' rezistenza għall-erbicidi;
  - 13.5. Il-Liċenzja għall-Agricoltura Diġitali se tindirizza t-thassib dwar il-kompetizzjoni fir-rigward tal-preskrizzjonijiet diġitali tal-fungicidi għal ghejjel fuq skala kbira fiż-ŻEE, kif ukoll il-kwistjonijiet li tqajmu fl-eżami tas-suq; kif ukoll
  - 13.6. BASF jidher li *prima facie* għandha xerrej xieraq għall-Pakkett ta' Ċessjoni ta' BASF, sugġett għal iktar investigazzjoni.
14. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-Kummissjoni li, sugġett għall-konformità shiha mal-Impenji Finali u l-approvazzjoni ta' BASF bhala xerrej tal-Pakkett ta' Ċessjoni ta' BASF u l-approvazzjoni tax-Xerrej tan-Negozju taż-Żrieragh tal-Hxejjex Ċedut, it-Tranzazzjoni mhux se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effikaci fis-suq intern jew f'xi parti sostanzjali minnu.

**Il-kompatibbiltà mas-suq intern**

15. Il-Kumitat Konsultattiv (13-il Stat Membru) jaqbel mal-Kummissjoni li t-Tranzazzjoni jenhtieg li għaldaqstant tiġi ddikjarata kompatibbli mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE f'konformità mal-Artikoli 2(2) u 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE.
-

**Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta <sup>(1)</sup>****Il-Każ M.8084 — Bayer/Monsanto**

(2018/C 459/09)

1. Fit-30 ta' Ġunju 2017, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> li permezz tagħha Bayer Aktiengesellschaft ("Bayer" jew "il-Parti Notifikanti") takkwizixxi, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' Monsanto Corporation ("Monsanto") kollha kemm hi permezz ta' xiri ta' ishma (it-"Tranzazzjoni"). Bayer u Monsanto se jissejhu kollettivament bhala "l-Partijiet".
2. L-ewwel fażi tal-investigazzjoni tal-Kummissjoni qajmet dubji serji dwar il-kompatibbiltà tat-Tranzazzjoni mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE, b'mod partikolari fir-rigward tal-effetti fuq il-kompetizzjoni fil-protezzjoni tal-għejjel, iż-żrieragħ, il-karatteristiċi u l-agrikoltura diġitali. Fit-22 ta' Awwissu 2017, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni li tagħti bidu għal proċedimenti skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet li għaliha l-Partijiet ipprezentaw kummenti bil-miktub fl-4 ta' Settembru 2017.
3. Fit-19 ta' Settembru 2017 u fit-26 ta' Jannar 2018, it-tieni fażi tal-perjodu għar-rieżami tat-Tranzazzjoni gie estż skont l-Artikolu 10(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet bi 15-il jum ta' xogħol b'kollox.
4. Fl-4 ta' Ottubru 2017 u fis-16 ta' Ottubru 2017 il-Kummissjoni adottat żewġ deċiżjonijiet skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u ssuspendiet il-limitu ta' żmien għar-rieżami tal-fużjoni peress li l-Partijiet ma setgħux jipprovdur ċerti dokumenti mitluba. L-ewwel sospensjoni damet mill-21 ta' Settembru 2017 sat-13 ta' Ottubru 2017 u t-tieni mill-10 ta' Ottubru 2017 sat-3 ta' Novembru 2017, u d-dokumenti mitluba ngħataw f'dawn id-dati.
5. Fuq talba tagħhom, nagħraf li Arbeitsgemeinschaft bäuerliche Landwirtschaft e.V., Avaaz Foundation, DowDuPont Inc. u IPES-Food huma terzi persuni interessati f'dawn il-proċedimenti.
6. Il-Kummissjoni adottat dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet f'dan il-każ fl-14 ta' Dicembru 2017, u din ġiet innotifikata lill-Partijiet fl-istess jum. Il-Partijiet irrispondew għad-dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet fit-9 ta' Jannar 2018. Il-partijiet ma talbux l-oportunità biex jiżviluppaw l-argumenti tagħhom f'seduta orali formali.
7. Il-Kummissjoni baġtet diversi ittri bil-fatti, fis-26 ta' Jannar 2018 u fl-1 u fit-8 ta' Frar 2018, li ppermettew lill-Partijiet biex jikkumentaw dwar elementi fattwali addizzjonali.
8. Il-Partijiet ipprezentaw l-ewwel gabra formali ta' impenji fit-2 ta' Frar 2018. Fil-5 ta' Frar 2018 il-Partijiet ipprezentaw verżjoni kemxejn riveduta tal-impenji. Il-Kummissjoni ttestjat fis-suq dawn l-impenji fis-6 ta' Frar 2018. Abbażi ta' feedback li hareġ mit-test tas-suq immirat tal-Kummissjoni fir-rigward ta' dan il-pakkett, il-Partijiet ipprezentaw impenji aġġornati fis-16 ta' Frar 2018 (l-"Impenji Finali").
9. Fl-abbozz tad-Deciżjoni l-Kummissjoni tasal għall-konkluzjoni li l-Impenji Finali huma adegwati u biżżejjed biex jeliminaw kull xkiel sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva fl-oqsma fejn xkiel sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva jkun gie identifikat. B'hekk, il-Kummissjoni tiddikjara t-Tranzazzjoni bhala kompatibbli mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE, sugġetta għall-kundizzjonijiet u l-obbligi mahsuba biex jiġi żgurat li l-Partijiet jikkonformaw mal-Impenji Finali.
10. Irrevedejta l-abbozz tad-deċiżjoni skont l-Artikolu 16(1) tad-Deciżjoni 2011/695/UE u kkonkludejt li dan jittratta biss l-oġġezzjonijiet li fir-rigward tagħhom il-Partijiet ingħataw l-oportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom.
11. Kollox ma' kollox nikkonkludi li l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet proċedurali gie rrispettat f'dan il-każ.

Brussell, it-12 ta' Marzu 2018.

Wouter WILS

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Deciżjoni 2011/695/UE tal-President tal-Kummissjoni Ewropea tat-13 ta' Ottubru 2011 dwar il-funzjoni u t-termini ta' referenza tal-uffiċjal tas-seduta f'ċerti proċedimenti dwar il-kompetizzjoni (ĠU L 275, 20.10.2011, p. 29) ("id-Deciżjoni 2011/695/UE").

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet) (ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1) ("Ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

**Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni****tal-21 ta' Marzu 2018****li tiddikjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq intern u l-funzjonament tal-Ftehim ŻEE****(Il-Każ M.8084 — Bayer/Monsanto)**

(innotifikata bid-dokument numru C(2018)1709)

**(il-verżjoni bl-Ingliż biss hija awtentika)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2018/C 459/10)

Fil-21 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni adottat Deċiżjoni f'każ ta' fużjoni skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll tal-konċentrazzjonijiet bejn impriżi <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(2) ta' dan ir-Regolament. Verżjoni mhux kunfidenzjali tad-Deċiżjoni shiha, kif jista' jkun il-każ fil-forma ta' verżjoni provviżorja, tista' tinstab bl-Ingliż fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fl-indirizz li ġej: [https://ec.europa.eu/commission/index\\_mt](https://ec.europa.eu/commission/index_mt).

**1. INTRODUZZJONI**

- (1) Id-Deċiżjoni tiddikjara l-akkwiżizzjoni ta' Monsanto Company ("Monsanto") minn Bayer Aktiengesellschaft ("Bayer"; flimkien ma' Monsanto "il-Partijiet") permezz tax-xiri ta' ishma (it-"Tranzazzjoni") kompatibbli mas-suq intern u l-Ftehim dwar iż-ŻEE, f'konformità mal-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u mal-Artikolu 57 tal-Ftehim dwar iż-ŻEE.

**2. PROĊEDURA**

- (2) Fl-14 ta' Settembru 2016, Bayer habbret li hija se tikseb il-kontroll ta' Monsanto. Bayer innotifikat it-Tranzazzjoni lill-Kummissjoni fit-30 ta' Ġunju 2017.
- (3) B'deċiżjoni datata t-22 ta' Awwissu 2017 <sup>(2)</sup>, il-Kummissjoni sabet li t-Tranzazzjoni qajmet dubji serji fir-rigward tal-kompatibbiltà tagħha mas-suq intern u bdiet proċedimenti skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.
- (4) L-investigazzjoni fil-fond ikkonfermat it-thassib tal-kompetizzjoni identifikat fil-bidu.
- (5) Fis-16 ta' Frar 2018, il-Parti Notifikanti sottomettiet l-impenji finali ("Impenji Finali") li jrendu t-Tranzazzjoni kompatibbli mas-suq intern.
- (6) Saret konsultazzjoni mal-Istati Membri dwar l-abbozz tad-Deċiżjoni waqt il-laqgħa tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Konċentrazzjonijiet fid-9 ta' Marzu 2018, li ta opinjoni favorevoli. L-Uffiċjal tas-Seduta ta l-opinjoni favorevoli tiegħu dwar il-proċedimenti fir-rapport tiegħu li nħareġ fit-12 ta' Marzu 2018.
- (7) Fit-talba motivata tagħha tal-4 ta' April 2018, kif immodifikata fis-6 ta' April 2018, il-Parti Notifikanti ppropo-  
niet li temenda l-Impenji Finali, kif deskritti hawn taht fit-taqsimiet 6.1.3. u 6.1.5. Permezz ta' deċiżjoni tal-11 ta' April 2018, il-Kummissjoni approvat il-modifika tal-Impenji Finali <sup>(3)</sup>.

**3. IL-PARTIJIET**

- (8) Bayer, inkorporata fil-Ġermanja, hija attiva f'erba' oqsma: il-prodotti farmaċewtiċi, is-saħħa tal-konsumaturi, l-agrikoltura ("Bayer Crop Science") u s-saħħa tal-annimali. L-effetti kompetittivi tat-Tranzazzjoni jikkonċernaw prinċipalment id-diviżjoni ta' Bayer Crop Science. Bayer Crop Science topera tliet segmenti tan-negozju: (i) Il-Protezzjoni tal-Għelejjel; (ii) iż-Żrieragħ; u (iii) ix-Xjenza Ambjentali. Bayer hija attiva wkoll fl-iżvilupp ta' teknoloġiji bijoloġiċi u fl-iżvilupp u l-provvista ta' servizzi tal-agrikoltura diġitali.
- (9) Monsanto, inkorporata fl-Istati Uniti, hija kumpanija tal-agrikoltura li tipproduċi żrieragħ u prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjel (iffokata fuq l-erbicida tal-glifosat li tikkummerċjalizza taht il-marka "Roundup"). Barra minn hekk, Monsanto hija involuta fir-riċerka dwar prodotti bijoloġiċi agrikoli. Monsanto tipprovdi wkoll lill-bdiewa b'servizzi ta' agrikoltura diġitali permezz ta' "The Climate Corporation".

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 286, 30.8.2017, p. 1.

<sup>(3)</sup> Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-11.4.2018 li temenda l-impenji fil-Każ M.8084 – Bayer/Monsanto, C(2018) 2208 finali.

#### 4. ID-DIMENSJONI TAL-UNJONI

- (10) L-imprizi kkonċernati għandhom fatturat aggregat ikkombinat fuq livell dinji ta' aktar minn EUR 5 000 miljun [Bayer: EUR [...]; Monsanto: EUR [...]]. Kull wahda minnhom għandha fatturat fuq livell tal-Unjoni li jeċċedi l-EUR 250 miljun [Bayer: EUR [...]; Monsanto: EUR [...]], iżda huma ma jilhqax aktar minn żewġ terzi tal-fatturat aggregat tagħhom fuq livell tal-Unjoni fi hdan l-istess Stat Membru. Għalhekk, it-Tranzazzjoni għandha dimensjoni tal-Unjoni skont l-Artikolu 1(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

#### 5. MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

##### 5.1. Is-swieq tal-prodotti rilevanti

- (11) Id-Deciżjoni tindirizza l-oqsma/is-swieq li ġejjin fejn huma attivi l-Partijiet:
- (a) Iż-żrieragh tal-hxejjex (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni reali tal-prezz/prodott);
  - (b) Iż-żrieragh ta' għelejjel fuq skala kbira, inklużi żrieragh żejtnin, qoton u qamħ (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni reali u potenzjali tal-prezz/prodott);
  - (c) Il-karatteristiċi ta' għelejjel fuq skala kbira (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni reali u potenzjali tal-prezz/prodott, kif ukoll fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni);
  - (d) Il-protezzjoni tal-għelejjel, inklużi l-erbicidi agricoli u mhux agricoli mhux selettivi (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni reali u potenzjali tal-prezz/prodott, kif ukoll fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni) u s-sistemi ta' tolleranza tal-erbicidi (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni), it-trattament taż-żrieragh (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni potenzjali u effetti vertikali), il-fungicidi (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni), l-insetticidi (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni), il-prodotti mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjel (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni), il-prodotti ta' saħħet in-naħal li għandhom fil-mira d-dud varroa (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni);
  - (e) Il-preskrizzjonijiet agronomiċi diġitali ta' fungicidi għal għelejjel fuq skala kbira (effetti orizzontali mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni potenzjali tal-prezz/prodott).

##### 5.1.1. Żrieragh tal-hxejjex

- (12) Il-Kummissjoni sabet li s-suq tal-prodott rilevanti jinkludi kemm il-liċenzjar kif ukoll il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragh tal-hxejjex għal kull għalla tal-hxejjex. Il-Kummissjoni sabet ukoll li kull għalla tal-hxejjex tikkostitwixxi suq ta' prodott separat, iżda tikkonsisti f'segmenti differenzjati hafna. Għalhekk, il-Kummissjoni qieset li huwa rilevanti hafna li ssir il-valutazzjoni kompetittiva tal-effetti tal-prezzijiet fil-livell tas-segmenti.
- (13) Il-Kummissjoni użat is-segmentazzjoni ssuġġerita mill-Partijiet li nstabiet li hija affidabbli. Is-segmentazzjoni tid-distingwi s-segmenti skont: (i) L-ambjent tat-tkabbir (għalqa miftuħa, serra tal-plastik u mdawra bix-xbieki, jew serra tal-ħġieġ); (ii) It-tip ta' żerriegħa (imdakkra b'mod miftuħ jew ibrida); (iii) L-użu (frisk jew ipproċessar); (iv) Jekk il-pjanta mkabbra ġietx imnisla mis-salvaġġ jew le; u (v) Il-karatteristiċi tal-hxejjex imkabbra (it-tip, id-daqs, il-kulur, it-togħma, eċċ., tal-hxejjex).
- (14) Il-Kummissjoni sabet li l-ambitu ġeografiku tas-swieq taż-żrieragh tal-hxejjex huwa nazzjonali minhabba r-registrazzjoni nazzjonali, id-distribuzzjoni nazzjonali u l-arbitraġġ dghajjef tal-prezzijiet bejn il-pajjiżi. Madankollu, il-Kummissjoni nnotat ukoll li hemm fatturi oħrajn li jissuġġerixxu li s-suq taż-żrieragh tal-hxejjex jista' jkun usa' minn dak nazzjonali.

##### 5.1.2. Żrieragh ta' għelejjel fuq skala kbira

- (15) Il-Kummissjoni analizzat is-swieq għall-għelejjel fuq skala kbira fejn l-attivitajiet tal-Partijiet jikkoincidu: iż-żrieragh żejtnin, il-qoton u l-qamħ.

##### 5.1.2.1. Żrieragh żejtnin (oilseed rape - "OSR")

- (16) L-industrija tal-OSR hija industrija b'żewġ stadji, li tinkludi (i) it-tniiss ta' varjetajiet godda ta' OSR u (ii) il-produzzjoni kummerċjali ta' żerriegħa minn dawn il-varjetajiet u l-bejgħ taż-żerriegħa lill-kljenti. Bayer u Monsanto t-tnejn inisslu u jikkummerċjalizzaw varjetajiet godda ta' OSR madwar l-UE kollha, kif ukoll f'partijiet oħrajn tad-dinja. It-tnejn għandhom programmi ta' tniissil komprensivi fl-Ewropa.
- (17) Il-Kummissjoni tqis li s-swieq tal-prodotti rilevanti għall-OSR huma: (i) Is-suq upstream għal-liċenzjar ta' ġermo-plażma għall-finijiet tat-tniiss ta' varjetajiet godda ta' OSR; (ii) Is-suq upstream għal-liċenzjar ta' varjetajiet ta' OSR għall-finijiet ta' kummerċjalizzazzjoni; u (iii) Is-suq downstream għall-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragh OSR.

(18) Il-Kummissjoni thalli miftuħa l-kwistjoni ta' jekk is-swieq downstream għandhomx jiġu suddiviżi aktar bejn iż-żewġ tipi ta' OSR li huma kkultivati madwar l-Ewropa: iż-żrieragħ żejtnin tax-xitwa (winter oilseed rape - "WOSR") u ż-żrieragħ żejtnin tas-sajf (jew tar-rebbiegħa) (summer (or spring) oilseed rape - "SOSR").

(19) Il-Kummissjoni tqis li: (i) L-ambitu ġeografiku tas-suq għal-liċenzjar tal-ġermoplażma huwa fl-UE kollha; (ii) L-ambitu ġeografiku tas-suq għal-liċenzjar tal-varjetajiet ta' OSR huwa fl-UE kollha; u (iii) L-ambitu ġeografiku tas-suq għall-kummerċjalizzazzjoni tal-varjetajiet ta' OSR huwa nazzjonali.

#### 5.1.2.2. Qoton

(20) Il-Kummissjoni tqis li s-suq rilevanti għall-finijiet tal-analiżi kompetittiva huwa l-liċenzjar tal-varjetajiet tal-qoton għall-produzzjoni u l-bejgħ. L-ambitu ġeografiku ta' tali suq huwa fl-UE kollha.

#### 5.1.2.3. Qamħ

(21) Il-Kummissjoni tikkunsidra żewġ swieq ta' prodotti rilevanti: (i) is-suq upstream għal-liċenzjar ta' varjetajiet ta' qamħ għall-produzzjoni u l-bejgħ (iżda mhux għat-nnissil), u (ii) is-suq downstream għall-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ tal-qamħ.

(22) Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet li l-ambitu ġeografiku tas-suq tal-qamħ huwa fl-UE kollha għas-suq tal-liċenzjar (upstream) u nazzjonali għas-suq tal-kummerċjalizzazzjoni (downstream).

### 5.1.3. **Karatteristiċi ta' għelejjel fuq skala kbira**

(23) Il-Kummissjoni sabet li qabel it-nnissil taż-żerriegħa u l-kummerċjalizzazzjoni, hemm tliet saffi tas-suq differenti għall-karatteristiċi. Dawn huma: (i) is-saff tal-liċenzjar għall-iskoperti tal-karatteristiċi, (ii) is-saff tal-liċenzjar għall-karatteristiċi uniċi, u (iii) is-saff għall-ġhoti ta' liċenzji għall-karatteristiċi kkombinati. Il-Kummissjoni tqis li s-saff tal-liċenzjar għall-iskoperti tal-karatteristiċi ma jikkostitwixxix suq tal-prodott iżda huwa pjuttost spazju ta' innovazzjoni, filwaqt li tqis li hemm swieq ta' prodotti separati għall-ġhoti ta' liċenzji b'karatteristiċi kkombinati fuq naħa waħda, u l-liċenzjar tal-karatteristiċi fuq in-naħa l-oħra.

(24) Fis-saff tal-liċenzjar tal-karatteristiċi uniċi, is-swieq tal-prodotti rilevanti huma identifikati minn funzjonalità speċifika, bħat-tolleranza għal erbiċida speċifika, kif ukoll għalla speċifika. Fil-każ tal-funzjonalitajiet tar-Reżistenza għall-Insetti ("Insect Resistance" - IR), subsegmentazzjoni oħra tal-karatteristiċi tal-IR hija definita abbażi tal-familja ta' insetti li għaliha l-karatteristika tipprovdi reżistenza.

(25) Għas-saff għall-ġhoti ta' liċenzji b'karatteristiċi kkombinati, is-swieq tal-prodotti rilevanti jistgħu jiġu distinti minn xulxin skont l-għalla.

(26) Il-Kummissjoni tqis li s-swieq ġeografiki rilevanti għal-liċenzjar tal-karatteristiċi u għall-ġhoti ta' liċenzji b'karatteristiċi kkombinati huma globali.

### 5.1.4. **Il-protezzjoni tal-għelejjel**

#### 5.1.4.1. *L-immaniġġjar tal-ħaxix ħazin*

##### (A) Erbiċidi agrikoli mhux selettivi

(27) L-erbiċidi mhux selettivi (non-selective herbicides - "NSH") huma prodotti li għandhom spettru wiesa' ta' azzjoni u li joqtlu kemm il-ħaxix kif ukoll il-ħaxix ħazin b'weraq wesgħin ċatti.

(28) Il-Kummissjoni hija tal-fehma li s-suq tal-prodott rilevanti għall-erbiċidi agrikoli jenhtieg li jiġi ssegmentat, fuq naħa waħda, bejn erbiċidi selettivi u l-NSH u, fuq in-naħa l-oħra, fi hdan l-NSH, bejn għelejjel perenni (l-uniku segment fejn il-Partijiet jikkoinċidu materjalment fiż-ŻEE) u għelejjel mhux perenni.

(29) Il-Kummissjoni tqis ukoll li l-ambitu ġeografiku tas-swieq tal-prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjel huwa nazzjonali.

##### (B) Erbiċidi mhux agrikoli mhux selettivi

(30) Il-Kummissjoni hija tal-fehma li s-swieq tal-prodotti rilevanti għall-NSH mhux agrikoli jenhtieg li jiġu ssegmentati bejn (i) l-immaniġġjar tal-veġetazzjoni industrijali ("industrial vegetation management" - IVM) u (ii) turf u pjanti ornamentali.

(31) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li, fi hdan l-IVM, il-prodotti li jeqirdu l-pjanti selvaġġi u l-applikazzjonijiet ferrovjarji jikkostitwixxu swieq separati ta' prodotti rilevanti.

(32) Il-Kummissjoni tqis ukoll li, anki fi hdan is-segment tal-IVM, l-NSH jenhtieg ukoll li jiġu rraggruppati skont iż-żmien tal-applikazzjoni tagħhom f'żewġ kategoriji li jinkludu rispettivament (a) prodotti preemergenti u prodotti prepostemergenti u (b) prodotti postemergenti u prodotti prepostemergenti.



(33) Il-Kummissjoni tqis li l-ambitu ġeografiku tas-swieq rilevanti huwa nazzjonali.

(C) Sistemi ta' tolleranza għall-erbicidi

(34) Is-sistemi tal-immanigġjar tal-ħaxix ħazin jikkombinaw erbicidi mhux selettivi tipikament b'għejejjel tolleranti għal dawn l-erbicidi, permezz ta' modifika ġenetika ta' tali għejejjel ("Sistemi GM") jew, aktar rari, permezz tal-użu ta' għejejjel tolleranti b'mod nattiv, jiġifieri għejejjel mhux ġenetikament modifikati ("Sistemi mhux GM"). Is-Sistemi GM u s-Sistemi Mhux GM issir referenza għalihom flimkien bhala "Sistemi HT".

(35) Il-Kummissjoni hija tal-fehma li s-Sistemi HT kollha għal għalla partikolari jikkompetu f'suq differenzjat ta' prodotti rilevanti u li l-ispazji ta' innovazzjoni korrispondenti jinkludu l-innovazzjoni fis-Sistemi HT kemm fl-għejejjel (speċjalment fl-istadji bikrin tar-riċerka) kif ukoll għal kull għalla rilevanti (bħal sojja, qoton, qamħirum, OSR/kanola, ross, qamħ).

(36) Il-Kummissjoni tqis li l-ambitu ġeografiku rilevanti tal-ispazji ta' innovazzjoni għas-Sistemi HT huwa fuq livell dinji.

5.1.4.2. *It-trattament taż-żrieragħ*

(37) It-trattament taż-żrieragħ huwa t-trattament (jew it-thejġija) taż-żrieragħ b'formulazzjonijiet speċifiċi sabiex dawn jiġu protetti fl-istadji bikrin tal-iżvilupp tagħhom. Għalhekk, it-trattament taż-żrieragħ għandu fil-mira l-mard u l-insetti li jgħixu fil-ħamrija jew l-insetti tal-istaġun bikri ("trattament taż-żrieragħ fungicidi u insetticidi"), kif ukoll in-nematodi ("trattament taż-żrieragħ nematocidi").

(38) Il-Kummissjoni kienet tal-fehma li t-trattament taż-żrieragħ jikkostitwixxi suq ta' prodott separat minflok tip partikolari ta' applikazzjoni ta' prodott għall-protezzjoni tal-għejejjel. It-trattament taż-żrieragħ ikompli jinqasam skont l-għalla u skont l-indikazzjoni (eż. insetticidi u fungicidi). Fir-rigward tat-trattament taż-żrieragħ nematocidi, il-Kummissjoni hija tal-fehma li s-suq tal-prodott rilevanti li għandu jinżamm għall-analiżi kompetittiva huwa t-trattament taż-żrieragħ għall-kontroll tan-nematodi skont l-għejejjel.

(39) Fir-rigward tas-suq downstream għas-suq tat-trattament taż-żrieragħ, għall-finijiet tad-Deciżjoni, tista' tithalla miftuħa l-kwistjoni ta' jekk is-suq tal-prodott downstream jinkludix ukoll żrieragħ mhux ittrattati.

(40) Il-Kummissjoni tqis li l-ambitu ġeografiku tas-swieq tal-prodotti għat-trattament taż-żrieragħ huwa nazzjonali.

5.1.4.3. *Fungicidi*

(41) Il-fungicidi huma agrokimiċi li jikkontrollaw il-mard; huma jintużaw sabiex jipprevjenu d-deterjorazzjoni tal-pjanti u tal-prodotti ta' pjanti kkawżati minn fungi u moffa.

(42) Il-Kummissjoni wettqet il-valutazzjoni kompetittiva tagħha tal-fungicidi skont l-għalla/il-marda. Il-Kummissjoni tqis ukoll li l-ispazju ta' innovazzjoni rilevanti għall-valutazzjoni tagħha huwa l-innovazzjoni fil-fungicidi għal għejejjel/mard jew gruppi ta' mard differenti.

(43) Il-Kummissjoni tqis ukoll li tista' tithalla miftuħa l-kwistjoni ta' jekk il-fungicidi kimiċi u bijoloġiċi jikkostitwixxux swieq tal-prodotti separati minhabba li t-Tranzazzjoni ma tagħtix lok għal thassib dwar il-kompatibbiltà tagħha mas-suq intern skont kwalunkwe definizzjoni tas-suq plawżibbli.

(44) L-ambitu ġeografiku tas-swieq tal-prodotti fungicidi huwa nazzjonali. Id-dimensjoni ġeografika tal-ispazji ta' innovazzjoni tista' tithalla miftuħa.

5.1.4.4. *Insetticidi*

(45) Insetticidi huma prodotti maħsuba biex jikkontrollaw l-insetti li jagħmlu ħsara lill-għejejjel ikkultivati, b'mod partikolari l-għejejjel tal-ikel. Huma jistgħu jiġu applikati b'numru ta' modi differenti, inkluża l-applikazzjoni tat-trattament tal-weraq, tal-ħamrija u taż-żerriegħa.

(46) Il-Kummissjoni wettqet il-valutazzjoni kompetittiva tagħha tal-insetticidi skont l-għalla/l-organizmu ta' ħsara. Il-Kummissjoni tqis li l-ispazju ta' innovazzjoni rilevanti għall-valutazzjoni tagħha huwa l-insetticidi abbażi tal-organizmu ta' ħsara.

(47) Il-Kummissjoni tqis li tista' tithalla miftuħa l-kwistjoni ta' jekk l-insetticidi għandhomx ikompli jinqasum bejn bijoloġiċi u kimiċi minhabba li t-Tranzazzjoni ma tagħtix lok għal thassib dwar il-kompatibbiltà tagħha mas-suq intern skont kull definizzjoni tas-suq plawżibbli.

(48) L-ambitu ġeografiku tas-swieq tal-prodotti insetticidi huwa nazzjonali, filwaqt li d-dimensjoni ġeografika tal-ispazji ta' innovazzjoni tista' tithalla miftuħa.

#### 5.1.4.5. *Prodotti mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjel*

- (49) Il-mikrobi (magħrufa wkoll bħala prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjel "bijoloġiċi") huma magħmula minn mikroorganismi, ġeneralment batterju, wajrus jew fungus. Huma jistgħu jintużaw sabiex jiproteġu l-għelejjel (bijo-pestiċidi) u/jew sabiex itejbu l-produttività u l-fertilità tal-pjanti (bijostimulanti u bijofertilizzanti).
- (50) Il-bijostimulanti u l-bijofertilizzanti huma maħsuba sabiex itejbu s-saħħa tal-għelejjel, ir-rendiment u t-tolleranza għall-kundizzjonijiet tal-istress u, kuntrarju għall-bijopestiċidi, ma għandhomx azzjonijiet diretti kontra l-organizmu ta' hsara jew il-mard. Huma jissejġu wkoll prodotti ta' "effiċjenza fl-għelejjel".
- (51) Id-definizzjoni tas-suq tal-prodott għall-prodotti mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjel, kif ukoll id-definizzjoni rilevanti tas-suq ġeografiku tista' tithalla miftuħa minhabba li t-Tranzazzjoni ma tagħtix lok għal thassib dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq intern skont kwalunkwe definizzjoni tas-suq plawżibbli.
- (52) Il-Kummissjoni tqis li l-isparju ta' innovazzjoni rilevanti għall-valutazzjoni tagħha huwa l-innovazzjoni fi prodotti mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjel.

#### 5.1.4.6. *Saħħet in-naħal*

- (53) Il-Kummissjoni tqis li hemm suq ta' prodott separat għal prodotti li għandhom fil-mira u li jikkontrollaw id-dud varroa li jinfestaw il-kolonji tan-naħal. Il-Kummissjoni tqis ukoll li s-segmentazzjoni tas-suq bejn prodotti bijoloġiċi u kimiċi jew abbaži tal-ingredjent attiv/mod ta' azzjoni jew mod ta' amministrazzjoni ma tidhirx li hija ġustifikata.
- (54) Il-Kummissjoni tqis ukoll li l-isparju ta' innovazzjoni rilevanti huwa l-prodotti għal saħħet in-naħal li għandhom fil-mira l-varroa *destructor*.
- (55) L-ambitu ġeografiku tas-swieq tal-prodotti għal saħħet in-naħal huwa nazzjonali, filwaqt li d-dimensjoni ġeografika tal-isparji ta' innovazzjoni tista' tithalla miftuħa.

#### 5.1.5. **Preskrizzjonijiet agronomiċi diġitali**

- (56) L-agrikoltura diġitali tirreferi għall-ġbir ta' *data* u informazzjoni dwar irziezet bil-għan li tipprovdi pariri mfassla apposta jew *data* aggregata lill-bdiewa sabiex iżidu l-produttività tal-irziezet. L-agrikoltura diġitali bħalissa tinsab fil-bidu tagħha, iżda qiegħda tiżviluppa malajr.
- (57) Fi hdan l-agrikoltura diġitali, preskrizzjonijiet b'mezzi diġitali jirreferu għal rakkomandazzjonijiet jew pariri dwar l-għażla u l-applikazzjoni (eż. dozi, għażla tal-hin) ta' inputs (eż. prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjel) ipprovduti flivell dejjem aktar iddettaljat fuq livell ġeografiku (eż. għalqa, zona ta' għelieqi jew b'mod aktar speċifiku) sabiex jiġu implimentati minn bidwi. Ir-rakkomandazzjonijiet jew il-pariri inkwistjoni jiġu ġġenerati minn magna agronomika analitika bbażata fuq settijiet kbar ta' *data* pubblika u proprjetarja.
- (58) Il-Kummissjoni tikkonkludi li servizzi ta' preskrizzjoni b'mezzi diġitali jikkostitwixxu kategorija distinta ta' servizzi fi hdan l-agrikoltura diġitali minhabba li (i) jeħtieġu, fost l-oħrajn, aktar saffi ta' *data*, algoritmi aktar kumplessi u kapaċitajiet usa', u (ii) jirrakkomandaw pjan ta' azzjoni konkret għall-bdiewa, b'livell għoli ta' dettall u adattament. Il-Kummissjoni tqis li dan għandu jiġi ssegmentat aktar skont il-prodott tal-input (eż. fungiciċi, eċċ.) u skont ir-raggruppamenti tal-għelejjel (eż. għelejjel fuq skala kbira).
- (59) Fir-rigward tas-suq ġeografiku rilevanti, il-Kummissjoni tqis li l-ambitu ġeografiku tiegħu huwa nazzjonali, għalkemm fil-valutazzjoni tagħha l-Kummissjoni qieset ukoll il-kuntest ġeografiku reġjonali usa', fejn rilevanti.

## 5.2. **Valutazzjoni kompetittiva**

### 5.2.1. **Żrieragħ tal-hxejjex**

- (60) Il-Kummissjoni vvalutat l-effetti orizzontali fuq il-kompetizzjoni tal-prezzijiet/prodotti fis-swieq taż-żrieragħ tal-hxejjex. Fl-UE, l-attivitajiet tal-Partijiet jikkoinċidu f'16-il għalla tal-hxejjex (eż. tadam, hjar, eċċ.). Kull għalla tkompli tinqasam f'segmenti (eż. tadam żgħir imkabbar fis-serer).
- (61) Il-kompetizzjoni tal-prezzijiet għaž-żrieragħ tal-hxejjex issehħ fil-livell tas-segment/tal-pajjiż. Għalhekk, il-valutazzjoni kompetittiva għandha titwettaq f'diversi mijiet ta' kombinazzjonijiet ta' segmenti/pajjiżi. Fid-dawl ta' dan in-numru għoli ta' kombinazzjonijiet ta' segmenti/pajjiżi li għandhom jiġu vvalutati, il-Kummissjoni applikat filtri bbażati fuq is-sehem tas-suq u l-livelli ta' koncentrazzjoni (HHI u delta tal-HHI) sabiex tidentifika s-swieq fejn it-Tranzazzjoni xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva. Għal ċerti swieq, il-Kummissjoni għamlet valutazzjoni aktar fil-fond abbaži ta' fatturi strutturali u kwalitattivi.

- (62) Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni qieset li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva minhabba effetti mhux ikkoordinati u/jew il-holqien jew it-tishih ta' pożizzjoni dominanti f'numru ta' swieq taż-żrieragh tal-hxejjex madwar l-UE, li jikkorrespondu għal bejn wiehed u iehor 200 kombinazzjoni ta' segmenti/pajjiżi.

### 5.2.2. Żrieragh ta' għelejjel fuq skala kbira

#### 5.2.2.1. Żrieragh żejtnin ("oilseed rape" - OSR)

- (63) Bhalissa, Monsanto tinsab fuq quddiem nett tas-suq fiż-ŻEE. Is-sehem mis-suq taż-ŻEE ta' Bayer f'WOSR huwa ta' madwar [0-5] % kemm fil-livell tal-kummerċjalizzazzjoni kif ukoll f'dak tan-nissela. Il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-ishma mis-suq ikkombinati disponibbli jistgħu jissottovalutaw il-pożizzjoni kompetittiva tal-Partijiet, b'mod partikolari fid-dawl tas-suċċess mistenni fuq il-prodotti ewlenin ta' Bayer fil-Kanola u l-istrateġija globali tagħha għall-OSR fiż-ŻEE.
- (64) Bhalissa, Bayer hija l-partecipanta ewlenija globali fl-OSR. L-investigazzjoni tal-Kummissjoni wriet li, qabel it-Tranzazzjoni, Bayer kellha pjanijiet kredibbli u kapaċitajiet b'saħħithom sabiex issir partecipanta ewlenija fl-OSR fl-UE, kif ukoll li tali pjanijiet kienu diġà qed juru xi riżultati pożittivi. It-Tranzazzjoni ma' Monsanto tirriskja li tipperikola dawn il-pjanijiet bl-effett probabbli li tagħmel hsara lill-kljenti tal-OSR.
- (65) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li Bayer x'aktarx issir kompetitur b'saħħtu fis-swieq nazzjonali tal-OSR fejn Monsanto hija wkoll b'saħħitha.
- (66) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni tikkonkludi li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta maż-żrieragh OSR fi Franza, fl-Irlanda, fl-Estonja u fir-Renju Unit, minhabba li x'aktarx li telimina restrizzjoni kompetittiva importanti u tirriżulta f'effetti mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-prodotti u tal-prezzijiet.

#### 5.2.2.2. Qoton

- (67) It-trikkib fl-attivitajiet tal-Partijiet fin-negozju taż-żerriegħa tal-qoton fl-UE jinholoq fis-suq (upstream) għal-liċenzjar taż-żrieragh tal-qoton għall-kummerċjalizzazzjoni.
- (68) Il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni tlaqqa' flimkien l-aktar żewġ kompetituri importanti fis-suq tal-UE għal-liċenzjar tal-varjetajiet tal-qoton għall-produzzjoni u l-bejgħ.
- (69) Il-pożizzjoni b'saħħitha tal-Partijiet fis-suq tal-UE għal-liċenzjar tal-varjetajiet tal-qoton għall-produzzjoni u l-bejgħ issegwi mill-pożizzjoni globali b'saħħitha tagħhom fir-rigward taż-żrieragh tal-qoton. L-investigazzjoni tas-suq żvelat li l-punti ta' saħħa tal-Partijiet jinkludu l-kwalità tal-gabra tagħhom ta' ġermoplażma, il-kapaċitajiet tagħhom ta' tniissil, il-programmi ta' riċerka u żvilupp tagħhom, il-kapaċità tagħhom li jiżviluppaw karatteristiċi u l-kapaċità tagħhom li jiksbu aċċess għall-kljenti tal-qoton.
- (70) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta mal-liċenzjar tal-varjetajiet tal-qoton għall-produzzjoni u l-bejgħ fl-UE minhabba li x'aktarx se saħħaħ jew għall-inqas toħloq pożizzjoni dominanti, minhabba effetti orizzontali mhux ikkoordinati.

#### 5.2.2.3. Qamħ

- (71) Minhabba li bhalissa l-ebda waħda mill-Partijiet ma hija attiva fil-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragh tal-qamħ fl-UE, il-Kummissjoni vvalutat jekk Bayer u Monsanto humiex kompetituri potenzjali.
- (72) Il-Kummissjoni ssib li, fil-preżent, hemm probabbiltà sinifikanti li Bayer [pjanijiet ta' negozju] tikber f'forza kompetittiva effettiva. L-attivitajiet tal-qamħ kummerċjali ta' Monsanto jseħhu fin-negozju taż-żerriegħa tal-qamħ kummerċjali ta' Monsanto fl-Istati Uniti, li huwa kompletament magħmul minn varjetajiet imdakkra b'mod miftuħ. Il-Kummissjoni ssib li ma hemm l-ebda probabbiltà sinifikanti li Monsanto tikber f'forza kompetittiva effettiva fl-Ewropa f'perjodu ta' żmien raġonevoli.
- (73) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li, fid-dawl tal-istrateġija ta' Bayer iffokata fuq il-qamħ ibridu, kieku Monsanto kellha tidhol b'varjetajiet imdakkra b'mod miftuħ, Bayer u Monsanto ma jkunux kompetituri mill-qrib fl-UE.
- (74) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni ssib li, fil-preżent, hemm numru biżżejjed ta' kompetituri oħrajn fis-suq tal-qamħ, li jżommu pressjoni kompetittiva suffiċjenti wara t-Tranzazzjoni.
- (75) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni hija tal-fehma li mhuwiex probabbli li t-Tranzazzjoni xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-swieq għaž-żrieragh tal-qamħ fl-Ewropa.

### 5.2.3. Karatteristiċi ta' ghelejjel fuq skala kbira

- (76) Il-Kummissjoni hija kompetenti sabiex tivvaluta l-effetti tat-Tranzazzjoni fuq is-swieq għal-liċenzjar tal-karatteristiċi għar-raġunijiet li ġejjin. L-ewwel nett, it-Tranzazzjoni għandha effetti diretti u immedjati fuq il-partiċipanti Ewropej attivi fis-suq upstream globali għal-liċenzjar tal-karatteristiċi. F'dan is-suq, it-Tranzazzjoni taffettwa direttament lill-kumpaniji taż-żrieragħ Ewropej importanti, li jlličenzjaw il-karatteristiċi ta' Bayer u/jew Monsanto, filwaqt li taffettwa wkoll lil partiċipanti oħrajn fis-suq Ewropew li huma kompetituri għall-Partijiet.
- (77) It-tieni nett, bħala tali, il-karatteristiċi GM mhumiex ipprojbiti mill-Ewropa. Fil-fatt, jintużaw xi karatteristiċi GM u l-ghelejjel GM jtkabbru fl-Ewropa. Karatteristika IR ta' Monsanto, li tagħti rezistenza għall-qamhirrum lil Lepidoptera, imsejha MON810, hija approvata għall-kultivazzjoni fi ftit Stati Membri, jiġifieri Spanja, il-Portugall, ir-Repubblika Ċeka u s-Slovakkja. It-tielet, l-UE hija importatur sinifikanti ħafna ta' ghelejjel GM. Il-Partijiet jistmaw li l-importazzjonijiet totali fiż-ŻEE ta' ghelejjel GM jammontaw għal bejn wiehed u iehor USD 13-il biljun, bil-maġġoranza vasta tagħhom iġorru l-karatteristiċi ta' Bayer jew Monsanto. Ir-raba', mhux il-karatteristiċi kollha huma tat-tip GM. Illum il-ġurnata, xi karatteristiċi mhux GM huma kummerċjalment disponibbli, u kemm Bayer kif ukoll Monsanto huma innovaturi fil-karatteristiċi mhux GM u jqsu lill-UE bħala suq importanti.

#### 5.2.3.1. Kompetizzjoni tal-prodott

- (78) B'mod partikolari, il-Kummissjoni vvalutat il-kompetizzjoni bejn Liberty-Link ta' Bayer u Roundup Ready ta' Monsanto fuq il-qamh, l-OSR/il-kanola, il-qoton u l-fażola tas-sojja. Fil-fażola tas-sojja, il-Kummissjoni identifika trikkib fil-karatteristiċi HT u, b'mod partikolari, il-glifosat HT (Roundup Ready) u l-glufosinat HT (LibertyLink) b'alternattivi limitati. Fil-qoton, il-Partijiet jikkoinċidu fil-karatteristiċi HT u IR u l-kompetituri jipprevedu alternattivi limitati. Fl-OSR, il-Kummissjoni identifika trikkib fil-karatteristiċi HT b'restrizzjonijiet limitati mill-kompetituri. Fil-qamhirrum, il-Kummissjoni tikkonkludi li t-trikkib fil-karatteristiċi HT isaħħaħ il-pożizzjoni dominanti ta' Monsanto fis-suq tal-karatteristiċi HT tal-qamhirrum.
- (79) Barra minn hekk, il-Kummissjoni identifika trikkib orizzontali fil-karatteristiċi kkombinati: hemm għadd ta' trikkib ta' prodotti li jikkompetu mill-qrib fil-fażola tas-sojja, fil-qoton u fl-OSR, b'alternattivi ħafna drabi limitati mill-kompetituri.
- (80) Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva tal-prezzijiet u tal-prodotti (reali u potenzjali) f'kull wiehed mis-swieq li ġejjin: (i) fażola tas-sojja HT; (ii) qoton HT; (iii) qoton rezistenti għal-Lep.; (iv) qamhirrum HT; (v) OSR/kanola HT; (vi) il-karatteristiċi kkombinati tal-fażola tas-sojja; (vii) il-karatteristiċi kkombinati tal-qoton; (viii) il-karatteristiċi kkombinati tal-OSR/tal-kanola.
- (81) Fl-OSR HT, it-tranzazzjoni toħloq pożizzjoni dominanti.

#### 5.2.3.2. Il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni fil-karatteristiċi

- (82) Il-partiċipanti tal-industrija jinvolvu ruħhom fi sforzi ta' innovazzjoni sabiex jiskopru u jiżviluppaw karatteristiċi godda. Meta tqis kemm is-swieq tal-prodotti downstream kif ukoll is-swieq tat-teknoloġija upstream, l-innovazzjoni ma għandhiex tinftehem bħala suq fiha nniġġa, iżda bħala attività li tikkontribwixxi kemm għas-swieq tat-teknoloġija upstream kif ukoll għas-swieq tal-prodotti downstream. Madankollu, dan ma jwaqqafx lill-Kummissjoni milli tivvaluta l-impatt tat-Tranzazzjoni fil-livell tal-isforzi li għamlu l-Partijiet u l-kompetituri tagħha fl-innovazzjoni. Il-Kummissjoni vvalutat il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni li qed isseħħ fl-ispazji ta' innovazzjoni li jikkonsistu f'raggruppamenti ta' ghelejjel/kombinazzjonijiet ta' funzjonalità.
- (83) Ir-riċerka u l-iżvilupp tal-karatteristiċi huma kkaratterizzati minn ostakoli kbar għad-dhul u l-espanzjoni, filwaqt li, għall-karatteristiċi HT u IR, ir-riċerka u l-iżvilupp huma kkonċentrati ħafna ma' erba' partiċipanti integrati biss. Il-Partijiet huma innovaturi ewlenin fil-karatteristiċi. Barra minn hekk, id-*data* tal-privattiva tal-Kummissjoni wriet li l-Partijiet huma innovaturi importanti għal bosta spazji ta' innovazzjoni u għal invenzjonijiet għall-ghelejjel inkroċjati fil-kontroll tal-ħaxix ħażin u l-kontroll tal-insetti.
- (84) Il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni x'aktarx ixekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fir-rigward tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni f'oqsma fejn l-attivitàjiet ta' riċerka u żvilupp tal-Partijiet jitrakkbu, u l-Partijiet huma kompetituri mill-qrib b'alternattivi limitati. Dawn l-oqsma huma s-sojja HT, IR u SCN, il-qoton HT u IR, l-OSR HT, il-qamh HT mhux ġenetikament modifikat u r-riċerka tal-ghelejjel inkroċjati. Il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni x'aktarx ixekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fir-rigward tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni fl-innovazzjoni globali fl-HT u l-IR għal dawn l-ghelejjel billi telimina l-kompetizzjoni tal-innovazzjoni reali jew potenzjali bejn il-Partijiet.

### 5.2.3.3. *It-tishih tal-pożizzjoni dominanti ta' Monsanto*

- (85) Monsanto hija dominanti fis-swieq rilevanti iżda wkoll fil-livell tal-industrija minhabba l-influenza ta' Monsanto fil-pjattaforma RoundupReady fuq l-ghelejje. F'dan il-kuntest, Bayer hija waħda mill-ftit kompetituri li fadal u, fl-istess hin, hija partikolarment attiva u għandha rizorsi adegwati b'mod li tista' toffri sfida lil Monsanto. F'dan l-isfond, l-investigazzjoni tal-Kummissjoni kkonfermat riskju probabbli ta' prekluzjoni ta' kompetituri ta' karatteristiċi oħrajn. Il-Kummissjoni hija tal-fehma li t-Tranzazzjoni se ssahħa il-pożizzjoni dominanti ta' Monsanto.

### 5.2.4. *Il-protezzjoni tal-ghelejje*

#### 5.2.4.1. *L-immanigġjar tal-ħaxix ħazin*

- (A) Erbiċidi agrikoli u mhux agrikoli mhux selettivi (effetti mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni reali u potenzjali tal-prodotti u tal-prezzijiet)
- (86) Fiz-ŻEE, Monsanto tbigh biss glifosat, l-aktar taħt il-marka Roundup. Il-glifosat huwa l-aktar ingredjent attiv ta' protezzjoni tal-ghelejje li jinbiegħ globalment, l-aktar minhabba l-użu tiegħu fuq ghelejje tolleranti għall-erbiċidi, iżda wkoll fiz-ŻEE. Monsanto qed jiżviluppa wkoll [prodotti li għadhom qegħdin jiġu żviluppati].
- (87) Fiz-ŻEE, Bayer timmanifattura u tbigh l-NSH principalment abbażi tal-ingredjent attiv tal-glufosinat. Bayer tbigh ukoll kwantitajiet limitati ta' formulazzjonijiet ta' glifosat. Bħalissa, Bayer qed tippjana li tnedi [prodott li għadu qed jiġi żviluppat]. Fl-aħħar nett, Bayer għandha għadd ta' proġetti differenti li għadhom qegħdin jiġu żviluppati ([linji ta' riċerka 1, 2 u 3 tal-NSH]), li se jkunu mmirati għall-frankiġja tal-glifosat ta' Monsanto.
- (88) Fir-rigward tat-trikkib bejn il-prodotti disponibbli bħalissa fiz-ŻEE, il-Partijiet għandhom ishma kkombinati għoljin tas-suq nazzjonali b'żieda skont id-definizzjonijiet plawżibbli kollha tas-suq kemm fuq agrikoli kif ukoll fuq mhux agrikoli (jiġifieri l-immanigġjar ta' veġetazzjoni industrijali bħal toroq, linji ferrovjarji, eċċ.) li x'aktarx iwasslu għal effetti mhux ikkoordinati jew saħansitra għall-ħolqien jew għat-tishih ta' pożizzjonijiet dominanti. L-investigazzjoni tas-suq ikkonfermat li, filwaqt li l-prodotti tal-Partijiet huma differenzjati, huma jikkompetu ras imb'ras għal għadd sinifikanti ta' htigijiet u huma kompetituri mill-qrib, jekk biss minhabba li huma l-eqreb tnejn minn massimu ta' tliet NSH fiz-ŻEE.
- (89) Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet li l-Partijiet qed jaħdmu sabiex jippreservaw jew, jekk possibbli, saħansitra jsaħħu l-pożizzjonijiet tagħhom fis-swieq agrikoli tal-NSH permezz tat-tnedija ta' prodotti futuri li jikkompetu mill-qrib.
- (90) Il-Kummissjoni tqis li, għalkemm il-pressjoni regolatorja tidher li taffettwa l-NSH fiz-ŻEE, hija ma taffettwax is-swieq nazzjonali rilevanti kollha u tidher li taffettwa l-aktar lil ingredjent attiv kompetitur, għalhekk, tagħmel il-glifosat u l-glufosinat saħansitra kompetituri aktar mill-qrib.
- (91) Il-Kummissjoni vvalutat ukoll ir-restrizzjoni kompetittiva minn kompetituri terzi. B'mod ġenerali, il-Kummissjoni tqis li mhuwiex probabbli li l-kompetituri jikkostitwixxu restrizzjoni kompetittiva sinifikanti wara t-Tranzazzjoni.
- (92) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta mal-NSH agrikola għal ghelejje perenni u mal-NSH mhux agrikola (prepostemergenti u postemergenti għal uzi tal-IVM) f'diversi Stati Membri.
- (B) Innovazzjoni mhux selettiva tal-erbiċidi (effetti mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni)
- (93) Fir-rigward tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni li tinvolvi prodotti futuri u dawk li għadhom fi stadju bikri ta' żvilupp, l-investigazzjoni żvelat trikkib dirett bejn [prodotti li għadhom qegħdin jiġu żviluppati] ta' Monsanto (li jinkludi wkoll kollaborazzjoni ma' Sumitomo fuq kimika PPO ġdida) u l-prodott li għadu fi stadju bikri ta' żvilupp ta' Bayer (li jinkludi wkoll [il-linji ta' riċerka 1, 2 u 3 tal-NSH]) maħsuba sabiex jattakkaw il-frankiġja tal-glifosat fl-użi kollha tiegħu (għal burndown, livell superjuri ta' ghelejje tolleranti għall-erbiċidi u l-ghelejje perenni). L-investigazzjoni tal-Kummissjoni żvelat li l-Partijiet huma kompetituri mill-qrib u importanti fl-ispażju ta' innovazzjoni tal-NSH.
- (94) Il-Kummissjoni tqis li huwa probabbli li l-inċentivi tal-Partijiet sabiex isegwu b'mod indipendenti l-isforzi tagħhom fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp, li huma f'kompetizzjoni mill-qrib ma' xulxin, se jtnaqqsu wara t-Tranzazzjoni.
- (95) L-investigazzjoni tal-Kummissjoni sabet ukoll li r-restrizzjoni li se tiġi eżerċitata wara t-Tranzazzjoni mill-bqija tal-kompetituri mhux se tkun biżżejjed.

- (96) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta mal-innovazzjoni tal-NSH minhabba li x'aktarx telimina restrizzjoni kompetittiva mill-qrib u importanti li twassal għal hsara potenzjali għall-kompetizzjoni tal-innovazzjoni fl-NSH billi tikkombina l-kapaċitajiet tal-innovazzjoni rispettivi tal-Partijiet u l-portafolli tal-prodotti tal-NSH.
- (C) Sistemi ta' tolleranza għall-erbicidi (effetti mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-innovazzjoni)
- (97) Filwaqt li s-sistemi HT bħalissa mhumiex qegħdin jintużaw b'mod sinifikanti fiż-ŻEE minhabba li l-karatteristiċi HT ġenetikament modifikati ġeneralment ma jiġux approvati, il-Kummissjoni tqis li hija kompetenti sabiex tivvaluta s-sistemi globalment għall-istess raġunijiet kif spjegati hawn fuq fir-rigward tal-karatteristiċi fuq skala kbira u l-karatteristiċi kkombinati (ara l-paragrafi (76)-(77)), li huma wieħed mill-komponenti ewlenin ta' sistemi bħal dawn.
- (98) It-Tranzazzjoni tikkawża effetti mhux ikkoordinati fuq l-innovazzjoni għas-sistemi indipendenti li għalihom Bayer u Monsanto segwew binarji paralleli u se jkomplu jagħmlu hekk fin-nuqqas tat-Tranzazzjoni, inkluż f'sistemi HT mhux ġenetikament modifikati għall-qamh, fejn [pjanijiet ta' negozju] f'it li xejn hemm parteċipanti [pjanijiet ta' negozju] li jidhru li huma attivi.
- (99) B'mod partikolari, iż-żewġ Partijiet qegħdin jaħdmu fuq saffi addizzjonali bbażati fuq il-modi ta' azzjoni [il-linja ta' riċerka 2 tal-NSH] u [il-linja ta' riċerka 3 tal-NSH] sabiex jikkomplementaw is-Sistemi HT rispettivi tagħhom fuq l-għelejjeġ globalment, kemm ma' Bayer kif ukoll ma' Monsanto [prodott li għadu qed jiġi żvilupp] li għamlu sforzi paralleli mill-qrib notevoli fil-[mod ta' azzjoni tal-linja ta' riċerka 3 tal-NSH].
- (100) Barra minn hekk, iż-żewġ Partijiet żviluppaw kapaċitajiet b'saħħithom sabiex jiskopru u jiżviluppaw [prodott li għadu qed jiġi żvilupp], u Bayer bħalissa qed taħdem fuq [prodott li għadu qed jiġi żvilupp].
- (101) Il-Kummissjoni tqis li huwa probabbli li l-inċentivi tal-Partijiet sabiex isegwu b'mod indipendenti l-isforzi tagħhom fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp f'Sistemi HT, li huma f'kompetizzjoni mill-qrib ma' xulxin, se jtnaqqsu wara t-Tranzazzjoni.
- (102) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li hemm restrizzjoni limitata mill-isforzi tal-innovazzjoni tal-kompetituri f'dan il-qasam minhabba l-ostakoli kbar għad-dhul għall-innovazzjoni fl-NSH u fil-karatteristiċi – żewġ komponenti ewlenin tas-Sistemi HT – kif ukoll speċifikament għas-Sistemi HT.
- (103) Il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta mal-innovazzjoni fis-Sistemi HT minhabba li telimina r-restrizzjonijiet kompetittivi importanti li jeżerċitaw il-Partijiet qabel it-Tranzazzjoni.

#### 5.2.4.2. *It-trattament taż-żrieragħ*

- (A) It-trattament taż-żrieragħ nematiċidali (kompetizzjoni potenzjali)
- (104) Bħalissa ma hemm l-ebda trattament taż-żrieragħ nematiċidali mibjugħ fiż-ŻEE. Iż-żewġ Partijiet qegħdin jippjanaw li jniedu trattamenti taż-żrieragħ nematiċidali fiż-ŻEE fil-futur qrib.
- (105) Il-Kummissjoni tqis li l-Partijiet huma kompetituri mill-qrib u importanti fis-swieq għat-trattament taż-żrieragħ nematiċidali fl-[għelejjeġ] fiż-ŻEE. L-investigazzjoni tas-suq tindika li [pjanijiet ta' integrazzjoni].
- (106) Il-kompetituri tal-Partijiet huma konsiderevolment iżgħar u ma għandhomx il-kapaċitajiet kif ukoll l-iskala u l-ambitu tal-partiċipanti akbar.
- (107) Il-Kummissjoni tikkonkludi li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta mat-trattament taż-żrieragħ nematiċidali fl-[għelejjeġ] fl-Istati Membri kollha taż-ŻEE fejn jtkabbru l-għelejjeġ, minhabba li x'aktarx li telimina restrizzjoni kompetittiva importanti u tirriżulta f'effetti mhux ikkoordinati fuq il-kompetizzjoni tal-prodott u tal-prezz.
- (B) It-trattament taż-żrieragħ Fungicidali u Insetticidali (effetti vertikali)
- (108) Bayer hija partiċipanta ewlenija fit-trattament taż-żrieragħ fiż-ŻEE, partikolarment fit-trattament taż-żrieragħ insetticidali għall-qamh irrum, filwaqt li Monsanto ma għadhiex attiva fit-trattament taż-żrieragħ fiż-ŻEE [...]. B'hekk, ma hemm l-ebda trikkib bejn il-Partijiet fiż-ŻEE fir-rigward tat-trattament taż-żrieragħ fungicidali u insetticidali. Madankollu, it-Tranzazzjoni tagħti lok għal relazzjoni vertikali bejn is-suq *upstream* għat-trattament taż-żrieragħ u s-suq *downstream* għal żrieragħ (ittrattati) fejn huma attivi Bayer u Monsanto.

- (109) Fir-rigward tat-trattament taż-żrieragh insettiċidali, it-Tranzazzjoni taġti lok għal suq affettwat fir-rigward tat-trattament taż-żrieragh insettiċidali għall-qamhirrum u l-OSR f'diversi Stati Membri.
- (110) Filwaqt li Bayer għandha pożizzjoni b'saħħitha fit-trattament taż-żrieragh f'diversi minn dawn is-swieq, il-Kummissjoni tqis li mhuwiex probabbli li Bayer tippreservah minhabba (i) sitwazzjoni regolatorja li qed tevolve u (ii) id-dhul imminenti probabbli ta' parteċipanti godda fis-suq.
- (111) Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li, wara t-Tranzazzjoni, mhuwiex probabbli li l-Partijiet ikollhom il-kapaċità u l-inċentiv li jinvolvu ruhhom fi strateġija ta' prekluzjoni tal-input għad-detriment tal-partiċipanti fis-suq għal żrieragh tal-qamhirrum ittrattati bi trattament taż-żrieragh insettiċidali.
- (112) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li, wara t-Tranzazzjoni, il-Partijiet ma jkollhomx saħħa sinifikanti fis-swieq *downstream*.
- (113) Fir-rigward tat-trattament taż-żrieragh fungjiċidali, fiż-żewġ swieq *upstream* affettwati (l-Awstrija u r-Renju Unit) Bayer hija sempliċement attiva bħala bejjieġha mill-ġdid ta' prodotti ġeneriċi li jstgħu jiġu prodotti u mibjugħa minn fornituri oħrajn. Barra minn hekk, l-investigazzjoni indikat li, filwaqt li fis-suq nazzjonali kkonċernat Bayer hija l-uniku fornitur, fil-livell taż-ŻEE hemm fornituri oħrajn li jstgħu jidhlu fis-swieq Awstrijaċi u tar-Renju Unit.

#### 5.2.4.3. Fungjiċidi (kompetizzjoni tal-innovazzjoni)

- (114) Ma hemm l-ebda trikkib fiż-ŻEE għall-fungjiċidi, fuq il-bażi li Monsanto bħalissa ma tbigh l-ebda wiehed minn dawn il-prodotti fiż-ŻEE. It-trikkib bejn Bayer u Monsanto huwa limitat għat-trikkib fl-innovazzjoni.
- (115) L-investigazzjoni indikat li Bayer u Monsanto mhumiex kompetituri mill-qrib fl-innovazzjoni u li hemm numru suffiċjenti ta' kompetituri attivi fl-istess spazji ta' innovazzjoni, li jzommu biżżejjed pressjoni kompetittiva wara t-Tranzazzjoni.
- (116) Fid-dawl tal-evidenza disponibbli għaliha, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni mhijiex se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fir-rigward tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni fil-fungjiċidi.

#### 5.2.4.4. Insettiċidi (kompetizzjoni tal-innovazzjoni)

- (117) Ma hemm l-ebda trikkib fiż-ŻEE fis-suq tal-prodotti għall-insettiċidi, fuq il-bażi li Monsanto bħalissa ma tbigh ebda wiehed minn dawn il-prodotti fiż-ŻEE. It-trikkib bejn Bayer u Monsanto huwa limitat għat-trikkib fl-innovazzjoni.
- (118) Fid-dawl tal-evidenza disponibbli għaliha, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni mhijiex se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fir-rigward tal-innovazzjoni fuq l-insettiċidi.

#### 5.2.4.5. Prodotti Mikrobiċi għall-Effiċjenza tal-Għelejjel (kompetizzjoni tal-innovazzjoni)

- (119) Ma hemm l-ebda trikkib attwali bejn il-Partijiet fil-bijostimulanti jew il-bijofertilizzanti fiż-ŻEE, fuq il-bażi li bħalissa Bayer ma tbigh l-ebda prodott fiż-ŻEE.
- (120) Il-Kummissjoni ssib li għalkemm it-Tranzazzjoni proposta se tikkombina żewġ partiċipanti importanti fil-prodotti bijoloġiċi, se jkompli jkun hemm bosta partiċipanti oħrajn b'kapaċitajiet ta' innovazzjoni importanti u bil-kapaċità li jġibu prodotti godda fis-suq.
- (121) Kollox ma' kollox, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni mhijiex se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta mat-trattament taż-żrieragh mikrobiċi għall-effiċjenza tal-għelejjel, kemm f'termini ta' kompetizzjoni tal-prezz u tal-prodott kif ukoll ta' kompetizzjoni tal-innovazzjoni.

#### 5.2.4.6. Saħħet in-naħal (kompetizzjoni tal-innovazzjoni)

- (122) Ma hemm l-ebda trikkib fiż-ŻEE fis-suq tal-prodotti ta' saħħet in-naħal li għandhom fil-mira d-dud varroa, fuq il-bażi li Monsanto bħalissa ma tbigh l-ebda wiehed minn dawn il-prodotti fiż-ŻEE. It-trikkib bejn Bayer u Monsanto huwa limitat għat-trikkib fl-innovazzjoni.
- (123) Il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-evidenza disponibbli mhijiex biżżejjed sabiex tistabbilixxi skont l-istandard meħtieġ li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fir-rigward tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni fis-suq tal-prodotti għal saħħet in-naħal li għandhom fil-mira d-dud varroa fiż-ŻEE.

#### 5.2.5. Preskrizzjonijiet agronomiċi diġitali

- (124) Il-Kummissjoni tqis (i) Bayer u Monsanto huma kompetituri potenzjali fis-suq għall-forniment ta' preskrizzjonijiet b'mezzi diġitali ta' fungjiċidi għal għelejjel fuq skala kbira.
- (125) Bayer [prodott li għadu qed jiġi żviluppat].

- (126) Monsanto waslet biex tnedi l-pjattaforma tal-agrikoltura diġitali tagħha fiż-ŻEE, FielView u [prodott li għadu qed jiġi żviluppat].
- (127) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li (ii) fin-nuqqas tat-Tranzazzjoni, Bayer u Monsanto x'aktarx li jimponu restrizzjonijiet kompetittivi importanti fuq xulxin u fuq kompetituri oħrajn. Monsanto hija meqjusa b'hala li tin-sab fuq quddiem nett fl-agrikoltura diġitali globalment u Bayer hija parteċipanta ewlenija tal-agrikoltura diġitali fl-Ewropa; u ż-żewġ kumpaniji għandhom il-kapaċitajiet wesgħin meħtieġa sabiex jiżviluppaw u jtejbju l-preskrizzjonijiet b'mezzi diġitali, inkluż l-aċċess għal *data* agronomika sinifikanti riżervata u ta' partijiet terzi.
- (128) Barra minn hekk, (iii) Bayer u Monsanto huma komparabbli biss ma' numru limitat ta' kompetituri li x'aktarx ma jeżerċitawx grad suffiċjenti ta' pressjoni kompetittiva wara t-Tranzazzjoni fir-rigward tal-preskrizzjonijiet b'mezzi diġitali ta' fungicidi għal għelejjel fuq skala kbira fiż-ŻEE.
- (129) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li: (iv) l-agrikoltura diġitali, inklużi l-preskrizzjonijiet b'mezzi diġitali, hija kkaratterizzata mill-vantaġġ tal-innovatur; u li (v) wara t-Tranzazzjoni, l-isforzi tal-innovazzjoni ta' Bayer fl-agrikoltura diġitali x'aktarx li jitwaqqfu kompletament jew parzjalment.
- (130) Għalhekk, il-Kummissjoni hija tal-fehma li t-Tranzazzjoni se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva b'rabta mal-preskrizzjonijiet agronomiċi diġitali minhabba l-eliminazzjoni ta' restrizzjoni kompetittiva importanti fis-suq, b'mod partikolari fis-suq għall-forniment ta' preskrizzjonijiet b'mezzi diġitali ta' fungicidi għal għelejjel fuq skala kbira fl-Istati Membri kollha taż-ŻEE fejn jinsabu l-Partijiet [prodott li għadu qed jiġi żviluppat].

#### 5.2.6. *L-integrazzjoni tal-prodotti għall-protezzjoni taż-żrieragħ u tal-għelejjel (effetti ta' konglomerat)*

- (131) Bayer hija parteċipanta globali ewlenija fil-protezzjoni tal-għelejjel, filwaqt li Monsanto hija parteċipanta globali ewlenija fil-karatteristiċi, iż-żrieragħ u l-agrikoltura diġitali. Il-Kummissjoni għamlet valutazzjoni dettaljata tal-probabbiltà li t-Tranzazzjoni xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fiż-ŻEE minhabba effetti ta' konglomerat li jirriżultaw fil-prekluzjoni tal-kompetituri, b'mod partikolari minhabba l-iggruppar tal-prodotti għall-protezzjoni tal-għelejjel u iż-żrieragħ tal-Partijiet, possibbilment iffaċilitat bl-agrikoltura diġitali.
- (132) Il-Kummissjoni vvalutat il-kapaċità u l-inċentiv tal-entità amalgamata li tinvolvi ruħha fi strateġiji ta' ggruppar fil-livell tad-distributur u f'dak tal-kultivatur, kif ukoll l-impatt probabbli ta' strateġiji bħal dawn fuq il-kompetizzjoni.
- (133) L-investigazzjoni tal-Kummissjoni ma kkonfermatx li l-Partijiet għandhom, b'mod ġenerali, saħħa suffiċjenti fis-suq u, b'mod partikolari, saħħa fuq id-distributori (li minnhom infushom jidhru li għandhom grad qawwi ta' saħħa tax-xerrej) jew il-kultivaturi (li jidhru li huma riluttanti li jirċievu rakkomandazzjonijiet u suggerimenti għal raggruppamenti minn fornituri tal-input) sabiex jinvolvu ruħhom b'suċċess fl-istrateġiji tal-iggruppar.
- (134) Barra minn hekk, minhabba li l-karatteristiċi ĠM ma tantx huma kkultivati fl-Ewropa, is-saħħa fis-suq addizzjonali li gābet magħha t-Tranzazzjoni hija limitata.
- (135) Fi kwalunkwe każ, abbażi tal-evidenza disponibbli, anki jekk il-Partijiet setgħu jsegwu strateġiji ta' ggruppar, is-sehem tas-suq prekluz għal parteċipanti ta' prodotti uniċi jkun zgħir u xorta jibqa' għadd suffiċjenti ta' rivali.
- (136) Barra minn hekk, ir-rivali li fadal x'aktarx ikollhom il-kapaċità u l-inċentiv sabiex jirreaġixxu b'mod effettiv.
- (137) Barra minn hekk, l-attivitajiet emergenti tal-Partijiet fl-agrikoltura diġitali fiż-ŻEE jitqiesu wkoll b'hala li x'aktarx ibiddu l-konkluzjonijiet imsemmija hawn fuq fir-rigward tal-iggruppar potenzjali fuq perjodu medju minhabba li bħalissa qegħdin jiġu żviluppati u mnedija. Huwa diffiċli li jsiru konkluzjonijiet rigward l-impatt tagħhom fuq l-iffaċilitar tal-iggruppar minhabba n-natura emergenti ta' dawn il-mudelli tan-negozju.
- (138) Għalhekk, kollox ma' kollox, filwaqt li l-entità amalgamata tista' tipprova tinvolvi ruħha f'xi strateġiji ta' ggruppar fil-gejjieni, mhuwiex possibbli għall-Kummissjoni li tikkonkludi li t-Tranzazzjoni se jkollha probabbiltà suffiċjenti li jkollha effetti antikompetittivi sinifikanti minhabba l-iggruppar.

#### 5.2.7. *Thassib mhux relatat mal-kompetizzjoni*

- (139) Matul il-proċedimenti tal-għaqda, għadd ta' partijiet terzi esprimew lill-Kummissjoni thassib dwar l-effetti potenzjali tat-Tranzazzjoni li ma kinux relatati mal-protezzjoni ta' kompetizzjoni effettiva, pereżempju rigward l-ambjent, l-iżvilupp sostenibbli u s-saħħa pubblika, kif ukoll is-settur agrikolu.



- (140) Filwaqt li l-Kummissjoni kkunsidrat dawn is-sottomissjonijiet serjament, hija vvalutat il-kompatibbiltà tat-Tranzazzjoni mas-suq intern abbażi tat-test stabbilit fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, billi ħadet inkonsiderazzjoni, fi ħdan il-valutazzjoni tagħha tal-kompetizzjoni, l-effetti tat-thassib mhux relatat mal-kompetizzjoni tat-Tranzazzjoni, sal-punt biss permess u meħtieġ skont it-Trattat u r-Regolament dwar l-Għaqdiet, pereżempju, fil-kuntest tal-valutazzjoni tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni.

## 6. RIMEDJI

- (141) Sabiex it-Tranzazzjoni tkun kompatibbli mas-suq intern, fit-2 ta' Frar 2018, il-Parti Notifikanti pprezentat l-Ewwel Impenji, li ġew ittestjati fis-suq mill-Kummissjoni.
- (142) L-ittestjar tas-suq kien fil-biċċa l-kbira pożittiv kemm fuq l-ambitu tar-rimedju kif ukoll fuq il-BASF bhala x-xerrejja tal-pakkett ta' rimedju tal-BASF, iżda identifika xi nuqqasijiet li l-Parti Notifikanti fittxet li tindirizza billi sottomettiet l-Impenji Finali fis-16 ta' Frar 2018.
- (143) L-Impenji Finali għandhom żewġ komponenti ewlenin: (i) impenn sabiex in-negozji u l-assi relatati maż-żrieragh u l-karatteristiċi tal-għelejjel fuq skala kbira, il-protezzjoni tal-għelejjel u l-agrikoltura diġitali<sup>(1)</sup> jiġu ċeduti lil BASF (il-"Pakkett ta' Ċessjoni ta' BASF") u (ii) impenn sabiex jiġi ċedut in-negozju taż-żrieragh tal-ħxejjex globali ta' Bayer (in-"Negozju taż-Żrieragh tal-ħxejjex Ċedut").

### 6.1. Pakkett ta' Ċessjoni ta' BASF

- (144) L-Impenji Finali jidentifikaw lil BASF bhala l-akkwired tal-pakkett ta' Ċessjoni ta' BASF u fihom klawżola ta' xerrej bil-quddiem, li jfisser li t-Tranzazzjoni tista' tiġi implimentata biss wara li l-Kummissjoni tkun approvat (1) lil BASF bhala l-akkwired tal-Pakkett ta' Ċessjoni ta' BASF u (2) il-ftehimiet ta' bejgħ u xiri finali.
- (145) Fid-Deciżjoni, il-Kummissjoni ma tagħmilx valutazzjoni finali ta' jekk BASF hijiex akkwired xieraq u lanqas jekk il-ftehimiet bejn il-Parti Notifikanti u BASF humiex konsistenti mad-Deciżjoni u mal-Impenji Finali. Dan minhabba li l-ftehimiet finali bejn Bayer u BASF għadhom ma ġewx konklużi u minhabba li hemm għadd ta' kwistjonijiet dwar l-idoneità ta' BASF bhala akkwired li jeħtieġu aktar investigazzjoni. Il-Kummissjoni se twettaq valutazzjoni bhal din separatament u wara l-adozzjoni tad-Deciżjoni. Madankollu, il-Kummissjoni ħadet inkonsiderazzjoni l-assi/l-kapaċitajiet ta' BASF, bhala l-Akkwired propost, fil-valutazzjoni tal-Impenji Finali.

#### 6.1.1. In-Negozji fuq Skala Kbira Ċeduti

- (146) L-Impenji Finali dwar in-Negozji fuq Skala Kbira Ċeduti jinvolvu ċ-ċessjoni minn Bayer tan-negozju globali kollu tagħha taż-żrieragh u l-karatteristiċi tal-għelejjel fuq skala kbira (inklużi l-attivitajiet ta' riċerka), soġġetti għal ċerti konċessjonijiet limitati.
- (147) In-Negozji fuq Skala Kbira Ċeduti jinkludu wkoll persunal ewlieni u għadd ta' ftehimiet ta' servizzi tranzitorji li għandhom jiġu pprovduti minn Bayer lil BASF.
- (148) Il-Kummissjoni tqis li l-Impenji Finali, billi jirrikjedu li Bayer tiżvesti n-Negozji fuq Skala Kbira Ċeduti, se jneħħu t-trikkib orizzontali fis-swieq kollha taż-żrieragh tal-għelejjel fuq skala kbira u tal-karatteristiċi tal-għelejjel fuq skala kbira fejn il-Kummissjoni identifikat thassib dwar il-kompetizzjoni. Iċ-ċessjoni tan-Negozji fuq Skala Kbira Ċeduti se tiżgura wkoll li l-pożizzjoni dominanti ta' Monsanto fis-swieq b'karatteristiċi ta' għelejjel fuq skala kbira ma tkomplex tissaħħaħ aktar. Fl-aħħar nett, iċ-ċessjoni tal-attivitajiet ta' riċerka dwar il-karatteristiċi ta' Bayer se jindirizza wkoll it-thassib identifikat mill-Kummissjoni fir-rigward tal-kompetizzjoni tal-innovazzjoni.

#### 6.1.2. In-Negozju Ċedut tal-GA u l-Assi tal-Glifosat

- (149) In-Negozju Ċedut tal-GA huwa n-negozju globali shiħ ta' Bayer tal-glufosinat, mingħajr konċessjonijiet. Huwa jinkludi l-assi tanġibbli u intanġibbli kollha u l-persunal, inklużi 15-il membru tal-persunal prinċipali. Qeghdin jiddaħħlu fis-seħħ għadd ta' ftehimiet ta' provvista tranzitorji u fuq perjodu ta' żmien itwal sabiex jiżguraw il-vijabbiltà u l-kompetittività tagħha mill-ewwel jum u għal żmien twil.

<sup>(1)</sup> Fil-11 ta' April 2018, il-Kummissjoni approvat it-talba ta' Bayer sabiex timmodifika l-impenji fir-rigward tal-protezzjoni tal-għelejjel (trattament taż-żrieragh) u l-agrikoltura diġitali (ara l-paragrafu 7).

- (150) L-Assi tal-Glifosat jinkludu l-erbicidi mhux selettivi kollha tal-glifosat (agrikoli u mhux agrikoli) attwali u futuri ta' Bayer fiż-ŻEE biss (Bayer iżżomm dawn il-prodotti barra miż-ŻEE). Dawn jinkludu l-persunal rilevanti kollu, inklużi sitt membri tal-persunal prinċipali. Dawn ma jinkludux l-assi ta' produzzjoni, iżda hemm fis-seħh għadd ta' ftehimiet ta' provvista tranżitorji u fuq perjodu ta' żmien twil sabiex jiżguraw il-vijabbiltà u l-kompetittività tagħhom mill-ewwel jum u għal żmien twil.
- (151) In-Negozju Ċedut tal-GA u l-Assi tal-Glifosat ineħħu t-trikkib kollu bejn il-prodotti ezistenti ta' glifosat u glufosinat tal-Partijiet f'erbicidi mhux selettivi (agrikoli u mhux agrikoli) fiż-ŻEE u jindirizzaw it-thassib tal-Kummissjoni dwar l-erbicidi mhux selettivi agrikoli u mhux agrikoli fiż-ŻEE.

#### 6.1.3. **L-Assi tat-Trattament taż-Żrieragh** <sup>(1)</sup>

- (152) L-Assi tat-Trattament taż-Żrieragh jinkludu, b'mod partikolari, l-assi meħtieġa sabiex jippermettu ċ-ċessjoni globali tan-negozji tat-trattament taż-żrieragh Poncho, VOTiVO, Poncho/VOTiVO, VOTiVO/RedigoM, VOTiVO 2.0, Poncho/VOTiVO 2.0, COPeO u lLeVO ta' Bayer u l-prodott li għadu qed jiġi żviluppat għal BASF. L-Assi tat-Trattament taż-Żrieragh jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, id-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, id-*data* u l-għarfien kollha, ir-reġistrazzjonijiet tal-prodotti kollha u s-sottomissjonijiet regolatorji pendenti, l-assi tal-bejgħ u tal-kummerċjalizzazzjoni u kuntratti speċifiċi għall-Assi tat-Trattament taż-Żrieragh. Bayer timpenja ruhha wkoll li tforni dawn il-prodotti lil BASF bi spiża varjabbli għal perjodu ta' żmien limitat (sakemm BASF tkun tista' tistabilixxi sors alternattiv ta' produzzjoni).
- (153) L-Impenji Finali fuq l-Assi tat-Trattament taż-Żrieragh se jeliminaw it-trikkib orizzontali bejn l-attivitajiet rispettivi tal-Partijiet fir-rigward tat-trattament taż-żrieragh nematocidali u, b'hekk, se jindirizzaw it-thassib tal-Kummissjoni.

#### 6.1.4. **It-Trasferimenti tad-Data u l-Liċenzji [linji ta' riċerka 1, 2 u 3 tal-NSH]**

- (154) L-għan tat-Trasferimenti tad-Data u l-Liċenzji [linji ta' riċerka 1, 2 u 3 tal-NSH] huwa li jirreplikaw il-pożizzjoni kompetittiva miżmuma minn Bayer fin-nuqqas tat-Tranzazzjoni fl-innovazzjoni għal erbicidi mhux selettivi u s-Sistema HT (flimkien maċ-ċessjoni tal-organizzazzjoni ta' riċerka dwar il-karatteristiċi ta' Bayer bhala parti min-Negozji fuq Skala Kbira Ċeduti).
- (155) It-Trasferimenti tad-Data u l-Liċenzji [linji ta' riċerka 1, 2 u 3 tal-NSH] jinkludu *data* u għarfien dwar il-qasam, kif ukoll liċenzja esklussiva għal applikazzjonijiet f'erbicidi mhux selettivi. Huma jinkludu xjenzat wiehed jew tnejn bhala Persunal Ewlieni għal kull linja ta' riċerka, kif ukoll l-għażla għal BASF li toffri impjegat lil tliet impjegati addizzjonali ta' Bayer - li għandhom jitqiesu bhala Persunal Ewlieni - li jaħdmu fuq kwalunkwe waħda mit-tliet linji ta' riċerka.
- (156) It-Trasferimenti tad-Data u l-Liċenzji [linji ta' riċerka 1, 2 u 3 tal-NSH] jindirizzaw it-thassib tal-Kummissjoni dwar l-innovazzjoni għal erbicidi mhux selettivi u s-Sistema HT (flimkien maċ-ċessjoni tal-organizzazzjoni ta' riċerka dwar il-karatteristiċi ta' Bayer bhala parti min-Negozji fuq Skala Kbira Ċeduti u l-ftehimiet ta' provvista għal isoxaflutole).

#### 6.1.5. **Assi tal-Agricoltura Diġitali** <sup>(2)</sup>

- (157) L-għan taċ-ċessjoni tal-Assi tal-Agricoltura Diġitali ta' Bayer huwa li jippermetti lil BASF tirreplika l-pożizzjoni kompetittiva miżmuma minn Bayer fin-nuqqas tat-Tranzazzjoni.
- (158) L-Impenn Finali jinkludi ċ-ċessjoni kollha kemm hi lil BASF tan-negozju tal-agricoltura diġitali ta' Bayer fuq livell dinji, b'liċenzja limitata li terġa' lura għand Bayer barra mill-Amerika ta' Fuq.

#### 6.2. **Pakkett dwar iż-Żrieragh tal-Hxejjex**

- (159) In-Negozju taż-Żrieragh tal-Hxejjex Ċedut jikkonsisti fin-negozju globali taż-żrieragh tal-hxejjex ta' Bayer, inklużi entitajiet legali, siti, assi, marki, impjegati/persunal ewlieni, listi ta' klijenti, eċċ. b'konċessjonijiet limitati.
- (160) Wiehed mill-kriterji għall-Akkwiredent huwa li l-Akkwiredent irid ikun partecipant ġdid, jiġifieri, ma jikkontrollax diġà (direttament jew indirettament) xi negozju taż-żrieragh tal-hxejjex. Dan il-kriterju se jiżgura l-istess numru ta' partecipanti bħal qabel it-Tranzazzjoni fis-swieq taż-żrieragh tal-hxejjex.

<sup>(1)</sup> Id-deskrizzjoni tal-Assi tat-Trattament taż-Żrieragh tirrifletti l-Impenji Finali mmodifikati kif approvati mill-Kummissjoni fil-11 ta' April 2018 (ara l-paragrafu 7).

<sup>(2)</sup> Id-deskrizzjoni tal-Assi tal-Agricoltura Diġitali tirrifletti l-Impenji Finali mmodifikati kif approvati mill-Kummissjoni fil-11 ta' April 2018 (ara l-paragrafu 7).

- (161) Ghalhekk, iċ-ċessjoni tan-Negozju taż-Żrieragh tal-Hxejjex Ċedut inehhi t-trikkib orizzontali bejn l-attivitajiet ta' Bayer u Monsanto b'rabta maż-żrieragh tal-hxejjex. Il-Kummissjoni tqis ukoll in-Negozju taż-Żrieragh tal-Hxejjex Ċedut bhala negozju vijabbli u kompetittiv. Kien hemm interess espress minn akkwirenti potenzjali.

#### 7. KONKLUŻJONI

- (162) Ghar-raġunijiet imsemmija hawn fuq, id-Deċiżjoni tikkonkludi li l-koncentrazzjoni proposta mhijiex se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq intern jew f'parti sostanzjali minnu.
- (163) Konsegwentement, il-koncentrazzjoni nnotifikata għandha tiġi ddikjarata bhala kompatibbli mas-suq intern u mal-Ftehim ŻEE, f'konformità mal-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u mal-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE.
-

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI****tal-11 ta' Diċembru 2018****dwar il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri għal speċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-isem "Gönci kajszibarack" (IGP)**

(2018/C 459/11)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel<sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikoli 50(2)(a) flimkien mal-Artikolu 53(2) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Ungerija bagħtet applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott bl-isem "Gönci kajszibarack" (IGP) skont l-Artikolu 49(4) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012. Il-bidliet jinkludu bidla tal-isem, minn "Gönci kajszibarack" għal "Gönci kajszibarack / Gönci kajsz".
- (2) Skont l-Artikolu 50 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni vvalutat l-applikazzjoni u kkonkludiet li tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-Regolament.
- (3) Biex jingħata lok għat-tressiq ta' dikjarazzjonijiet ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, l-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott, kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014<sup>(2)</sup>, inkluż id-dokument uniku emendat u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott rilevanti, għall-isem registrat "Gönci kajszibarack" (IGP), jenhtieg li tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

*Artikolu Uniku*

L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda mhux minuri għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott, kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 668/2014, inkluż id-dokument uniku emendat u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott rilevanti, għall-isem registrat "Gönci kajszibarack" (IGP), tinsab fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandha tagħti d-dritt ta' oppożizzjoni għar-registrazzjoni tal-isem imsemmi fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu fi żmien tliet xhur mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Diċembru 2018.

*Għall-Kummissjoni*

Phil HOGAN

*Membri tal-Kummissjoni*<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 tat-13 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 179, 19.6.2014, p. 36).

## ANNEX

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GHALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' DENOMINAZZJONI TA' ORIĠINI PROTETTA JEW TA' INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA

**Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012**

**“GÖNCI KAJSZIBARACK”**

**Nru tal-UE: PGI-HU-0388-AM01 — 11.4.2017**

**DOP ( ) IĠP ( X )**

**1. Grupp applikant u interess legittimu**

Gyümölcsért Termelői Értékesítő Kft.

Külterület 068/8 HRSZ.

3885 Boldogkőváralja

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 46587477

Faks +36 46587478

Indirizz elettroniku: info@gyumolcsert.com

Il-kooperattiva ta' Abaúj-Gönc, li kitbet l-Ispeċifikazzjoni, giet illikwidata fl-20 ta' Marzu 2013. Għal din ir-raġuni, l-organizzazzjoni Gyümölcsért Termelői Értékesítő, li thaddan fiha l-produtturi ewlenin tal-berquq tar-reġjun, assu-miet il-kompiti amministrattivi u l-prattiki relatati mal-prodott protett. Il-Gyümölcsért Termelői Értékesítő Kft., li tiġbor fiha aktar minn 70 produttur tal-berquq, tbigh bejn 1 500 u 2 000 tunnellata ta' berquq mir-reġjun ta' produzzjoni.

**2. Stat Membru jew Pajjiż Terz**

L-Ungerija

**3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda/i**

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Oħrajn: Sistema ta' kontroll, struttura ta' kontroll

**4. Tip ta' emenda/i**

- Emenda għall-Ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irregistrata li ma tistax titqies bhala emenda minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012
- Emenda għall-Ispeċifikazzjoni ta' DOP jew IĠP irregistrata, li għaliha ma ġiex ippubblikat Dokument Uniku (jew ekwivalenti), li ma tistax titqies bhala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

**5. Emenda/i**

*L-ewwel punt tal-Ispeċifikazzjoni attwalment fis-sehh*

Id-denominazzjoni tal-prodott “Gönci kajsziparack” giet issupplimentata bl-isem iqsar ta' “Gönci kajszi”, li l-użu tiegħu huwa mifruq sew fil-lingwa ta' kuljum. Għaldaqstant, ir-referenzi kollha għal “Gönci kajsziparack” fl-Ispeċifikazzjoni huma ssupplimentati bil-kliem “Gönci kajszi”.

“Gönci kajszi” hija wkoll id-denominazzjoni rikonnoxxuta u mfittxija fil-kummerċ biex tindika l-berquq li ġej mir-reġjun ta' Gönc.

Skont l-emenda proposta, l-isem li jidher fil-punt 4.1 tas-sommarju (ĠU C 247, 14.9.2010) u r-referenzi kollha għal “Gönci kajszibarack” fid-Dokument Uniku li jissostitwixxi s-sommarju huma s-supplimentati bil-kliem “Gönci kajsz”.

*Il-punt 2 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-seħħ (Deskrizzjoni tal-prodott) u l-punt 3.2 tad-Dokument Uniku*

It-tieni paragrafu li ġej:

“L-Indikazzjoni Ġeografika Protetta (IGP) “Gönci kajszibarack” tista’ tintuża għall-varjetajiet tal-ispeċijiet tal-*Prunus armeniaca* L. li ġejjin: Gönci magyar kajsz, Magyar kajsz C 235, Mandulakajsz, Bergeron, Ceglédi Piroška, Ceglédi bíborkajsz, Ceglédi arany, Ceglédi óriás u Pannónia.”

huwa emendat kif ġej:

“L-Indikazzjoni Ġeografika Protetta (IGP) “Gönci kajszibarack”/“Gönci kajsz” tista’ tintuża għall-varjetajiet tal-ispeċijiet tal-*Prunus armeniaca* L. li ġejjin: Gönci magyar kajsz, Magyar kajsz C 235, Mandulakajsz, Bergeron, Ceglédi Piroška, Ceglédi bíborkajsz, Ceglédi arany, Ceglédi óriás u Pannónia. Barra minn hekk, il-varjetajiet kollha ta’ berquq imkabbri fin-żona ta’ produzzjoni, li l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u organolettiċi tagħhom jikkonformaw mal-karatteristiċi li jiddeterminaw il-kwalità tal-varjetajiet ta’ berquq elenkati hawn fuq.”

Matul dawn l-aħħar għaxar snin, ġew inkorporati varjetajiet reżistenti għall-mard fl-għelejjet permezz tat-tniiss selettiv. Fost dawn il-varjetajiet, kien iġġustifikat li jiġu inkluzi dawk li għandhom il-karatteristiċi kimiċi, fiżiċi u organolettiċi deskritti fl-Ispesifikazzjoni. Ir-riżultati tal-analiżijiet tal-laboratorju tal-varjetajiet il-godda juru wkoll li l-mikroklima speċifika taż-żona ta’ produzzjoni tipprovdi t-togħma u l-aroma li għandu l-“Gönci kajszibarack”/“Gönci kajsz”. Il-maġġoranza tal-varjetajiet imkabbra hawnhekk hija ta’ kwalità superjuri minn dik tal-istess varjetajiet prodotti f’hamrija kultivabbli oħra fl-Ungerija, f’termini ta’ kontenut ta’ zokkor u aċidità.

*Il-punt 2.1 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-seħħ (Karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u organolettiċi ewlenin) u l-punt 3.2 tad-Dokument Uniku*

It-tieni paragrafu li ġej:

“Id-daqs jiġi ddeterminat bl-użu ta’ strument tal-kejl użat fin-negozju. Il-piż medju tal-frotta espress fi grammi jikkorrispondi bejn wiehed u iehor għad-dijametru tagħha espress f’millimetri.”

huwa emendat kif ġej:

“Id-daqs jiġi stabbilit billi jitkejjel l-akbar dijametru perpendikolari għall-assi longitudinali.”

It-tieni sentenza ta’ dan il-paragrafu tħassret. Ir-raġuni għalfejn din l-emenda giet proposta hija li d-differenzi fid-daqs u l-piż jistgħu jkunu kbar bejn il-varjetajiet fl-istess medda ta’ daqsijiet.

Is-sentenza mibdula u s-sentenza ta’ warajha (paragrafu 4) tal-Ispesifikazzjoni: “Il-kontenut taz-zokkor huwa stabbilit flimkien ma’ indikazzjoni tal-perċentwal ta’ maturità u s-sustanzi aromatiċi jiġu stabbiliti waqt l-eżami organolettiku, waqt li jitqiesu l-varjazzjonijiet tal-aċidità għal kull varjetà (0,9–2,2 % vol.)” ġew miżjuda fil-punt 4.2 tas-sommarju, kif ukoll fil-punt 3.2 tad-Dokument Uniku li ssostitwiew, u li għalhekk issa jaqra kif ġej:

“Id-daqs jiġi stabbilit billi jitkejjel l-akbar dijametru perpendikolari għall-assi longitudinali.

Il-kontenut taz-zokkor huwa stabbilit flimkien ma’ indikazzjoni tal-perċentwal ta’ maturità, u s-sustanzi aromatiċi jiġu stabbiliti waqt l-eżami organolettiku, waqt li jitqiesu l-varjazzjonijiet tal-aċidità għal kull varjetà (0,9–2,2 % vol.)”

*Il-punt 2.2 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-seħħ (Rekwiziti ewlenin għall-prodott) u l-punt 3.5 tad-Dokument Uniku*

It-tieni paragrafu li ġej:

“Il-kategoriji tal-kwalità jikkonformaw mar-rekwiziti tar-Regolament (KE) Nru 851/2000 u l-emendi tiegħu, iżda r-rekwiziti aktar stretti li ġejjin huma approvati”:

huwa emendat kif ġej:

“Il-kategoriji tal-kwalità huma dawn li ġejjin:”

L-għan ta’ din l-emenda huwa li jitneħħa r-regolament imħassar mill-Ispesifikazzjoni.

Peress li l-punt 2.2 tal-Ispesifikazzjoni fih prinċipalment rekwiżiti dwar l-ippakkjar, dan il-punt ġie introdott fil-punt 3.5 tad-Dokument Uniku, skont ix-xewqa tal-applikant (paragrafi 2 sa 5). Dawn ir-rekwiżiti ma ġewx enfazzjati fis-sommarju, iżda kienu diġà inklużi fl-Ispesifikazzjoni.

*Il-punt 4 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-seħh (Provi li l-prodott joriġina miż-zona ġeografika)*

Il-paragrafi li ġejjin:

“Is-sistema ta’ kontroll tal-kwalità tal-proċess sħiħ tal-kultivazzjoni u tat-trattament tiżgura l-identifikazzjoni u traċċabilità, kif ukoll il-verifika finali u s-sikurezza tal-prodott b’dan il-mod: il-produtturi jaqtgħu l-frott bl-idejn u jpoġġuh f’kannestri tal-plastik jew tal-injam li fuqhom tiġi identifikata b’mod speċifiku l-orijini tal-frott (bl-isem) fuq it-tikketta, flimkien man-numru tal-identifikazzjoni fil-qiegħ tal-kannestru.

Il-produtturi huma obbligati li jzommu Reġistru tal-Orijini tal-Produzzjoni sabiex jiddokumentaw il-produzzjoni skont ir-regolamenti rilevanti. Fih iridu jnizzlu:

- l-isem u l-identifikazzjoni tal-produttur;
- il-post tal-produzzjoni, in-numru tar-reġistrazzjoni tal-art, il-kodiċi tal-identifikazzjoni tal-varjetà/tal-ġhalqa, l-ġhadd tas-siġar li jkunu diġà jaġhmlu l-frott u ta’ dawk li jkun għadhom ma jaġhmlux;
- isem u l-orijini tal-varjetà (appoġġat biċ-ċertifikat tal-orijini tas-siġar żgħażaġh);
- in-numru tal-identifikazzjoni tar-Reġistru tal-Bexx;
- in-numru tal-identifikazzjoni tar-Reġistru tal-Ħsad, id-data tal-qtuġh, il-kwantitajiet tal-frott fis-sena partikolari flimkien mal-varjetà/mal-ġhalqa.

Ir-Reġistru tal-Bexx huwa rekord miżmum kif previst bil-liġi li fih jiddaħhal dan li ġej:

- kimiki użati matul il-kultivazzjoni;
- il-kwantitajiet ta’ kimiki użati/applikati (imqassmin skont id-dati tal-applikazzjoni);
- l-isem u d-dati tal-proċeduri applikati għas-saħha tas-siġra, eċċ.

Ir-Reġistru tal-Ħsad huwa rekord li jinżamm matul il-qtuġh li jispeċifika l-ġhadd tas-siġar li jipproduċu skont il-varjetà/l-ġhalqa, il-gurnata tal-qtuġh u l-kwantitajiet li jinqatgħu kuljum.”

huma emendati kif ġej:

“Sabiex jiġi identifikat il-post ta’ produzzjoni, l-organizzazzjoni tal-produtturi (Gyümölcsért Termelői Értékesítő Szervezet) tagħmel lista ta’ produtturi u fornituri ta’ “Gönci kajsziarack”/“Gönci kajszi”, li fiha tidentifika l-postijiet ta’ produzzjoni tal-produtturi/tal-membri. Il-produtturi jew il-korp li jbiegħu l-prodott irid ikollhom sistema ta’ rintraċċar li takkumpanja ċ-ċiklu tal-prodott mill-produzzjoni sal-bejgħ tiegħu.

L-identifikazzjoni tal-merkanzija sseħħ mal-wasla tal-merkanzija waqt l-identifikazzjoni tal-produttur, li matulha dan jipprovdi r-Reġistru tal-Bexx tal-prodott ikkonċernat. L-immarkar u t-traċċabilità tal-prodott huma garantiti min-numru tal-lott li jidher fuq il-barcode; dan huwa numru li jakkumpanjah tul il-proċess ta’ produzzjoni, mill-kultivazzjoni, il-wasla, il-ħażna, il-kejl, l-ippakkjar u t-trasport, sal-bejgħ. In-numru tal-lott għandu jiġi rreġistrat fir-Reġistru tal-Produzzjoni għal kull fażi tal-produzzjoni. In-numru tal-lott tal-prodott lest biex jiġi ttrasportat għandu dejjem ikun indikat fuq in-nota tal-konsenja.”

Il-prova tal-orijini hija emendata fl-Ispesifikazzjoni, peress li llum din hija garantita permezz ta’ sistemi moderni ta’ traċċabilità diġitali. Is-sistema użata tiżgura t-traċċabilità mill-bidu sal-aħħar, mill-post ta’ produzzjoni s’għand il-konsumatur.

*Il-punt 5.1 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-sehħ (Metodi u kundizzjonijiet ta' kultivazzjoni (u ta' preservazzjoni))*  
Intestatura dwar żrieragh u pjanti

It-tieni sentenza, kif ġej:

“Huwa rakkomandat ukoll li, sabiex tiġi evitata l-puplesija, il-varjetajiet tal-oghla kwalità jitlaqqmu fuq riżomi reżistenti għal din il-marda (pereżempju nibbieta ta' berquq salvaġġ, nibbieta tal-għanbaqra tat-tip myrobolan, riżomi tal-għanbaqar, eċċ.).”

hija emendata kif ġej:

“Huwa rakkomandat ukoll li, sabiex tiġi evitata l-puplesija, il-varjetajiet tal-oghla kwalità inqas sensitivi għal din il-marda jitlaqqmu fuq riżomi (pereżempju riżomi ta' berquq salvaġġ, tal-ħawh jew tal-għanbaqar, eċċ.).”

Biex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-pjanti mhawla, huwa rakkomandat li r-riżomi tal-berquq jiġu adattati għat-tekniki attwali ta' riproduzzjoni.”

*Il-punt 5.1 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-sehħ (Metodi u kundizzjonijiet ta' kultivazzjoni (u ta' preservazzjoni))*  
Intestatura dwar id-daqs

L-ewwel sentenza, kif ġej:

“L-aħjar erja ta' kultivazzjoni għas-siġar tal-berquq hija ta' 7 × 4 metri; il-kuruna tagħhom tista' tkun f'forma ta' kolonna bi friegħi folti, ittondjata jew f'forma mifruxa bħal kannizzata.”

hija emendata kif ġej:

“L-aħjar erja ta' kultivazzjoni għas-siġar tal-berquq hija ta' 7 × 3,5 metri; il-kuruna tagħhom tista' tkun f'forma ta' kolonna bi friegħi folti, ittondjata jew f'forma mifruxa bħal kannizzata.”

Biex tiżdied l-effiċjenza, fiż-żona ta' produzzjoni nfirxet id-distanza tat-thawwil ibbażata fuq it-tekniki ta' kultivazzjoni aktar intensivi: 7 m × 4,6 m, 7 m × 4,5 m jew 7 m × 3,5 m. Id-distanza tat-thawwil ma taffettwax il-kwalità tal-prodott.

*Il-punt 5.1 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-sehħ (Metodi u kundizzjonijiet ta' kultivazzjoni (u ta' preservazzjoni))*  
Provediment ta' nutrijenti u fertilizzant

It-tieni paragrafu, kif ġej:

“Huwa rakkomandat li l-kundizzjonijiet tal-ġestjoni tan-nutrijenti tiġi stabbilita mat-thawwil jew qabel ma tibda l-produzzjoni. Matul is-snin ta' thawwil, il-pjanti jkunu jeħtieġu hafna nutrijenti, u dan jirrikjedi li l-ħamrija tinżamm f'kundizzjoni li tibqa' ttipprovdi n-nutrijenti permezz ta' tqallib regolari; l-użu kombinat ta' fertilizzanti kimiċi u organiċi jipprovdi l-aqwa rendiment tar-raba'.”

hija emendata kif ġej (żdiedet sentenza):

“Huwa rakkomandat li l-kundizzjonijiet tal-ġestjoni tan-nutrijenti tiġi stabbilita mat-thawwil jew qabel ma tibda l-produzzjoni. Matul is-snin ta' thawwil, il-pjanti jkunu jeħtieġu hafna nutrijenti, u dan jirrikjedi li l-ħamrija tinżamm f'kundizzjoni li tibqa' ttipprovdi n-nutrijenti permezz ta' tqallib regolari; l-użu kombinat ta' fertilizzanti kimiċi u organiċi jipprovdi l-aqwa rendiment tar-raba'. L-ammont ta' fertilizzant jista' jiġi stabbilit b'mod li ma tagħmilx ħsara lill-ambjent skont ir-riżultati tal-istudju tal-ħamrija u/jew mill-analiżi tal-weraq.”

*Il-punt 5.1 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-sehħ (Metodi u kundizzjonijiet ta' kultivazzjoni (u ta' preservazzjoni))*  
Intestatura dwar ir-reqwiziti ta' ilma, tisqija

L-ewwel sentenza, kif ġej:

“Il-maġġoranza tas-siġar tal-berquq jieħdu l-ilma li jkunu jeħtieġu mix-xita.”

hija emendata kif ġej:

“Ammont dejjem jikber ta' siġar tal-berquq jieħu l-ilma li jkunu jeħtieġu mix-xita kif ukoll mis-sistema ta' tisqija stabbilita.”

Ġew modifikati l-prattiki tajbin ta' fertilizzazzjoni u ta' tisqija biex l-ambjent jiġi ppreservat u jibqa' sostenibbli.



*Il-punt 5.2 tal-Ispjifikazzjoni attwalment fis-seħħ (Hsad)*

L-ewwel sentenza, kif ġej:

“Il-ħsad tal-frott jibda fnofs Ġunju u jspiċċa lejn l-aħħar ta’ Awwissu.”

hija emendata kif ġej:

“Il-ħsad jibda fnofs Ġunju u jspiċċa lejn l-aħħar ta’ Awwissu (jista’ jibqa’ sejjer sa Settembru f’każ ta’ temp estrem).”

Din l-emenda tkopri l-adattament għall-prattiki attwali.

L-aħħar inċiż tal-intestatura “Rekwiżiti għal waqt il-ħsad”:

“— għandhom jintużaw ukoll slielem għall-gbir tal-frott, u jrid jiġi żgurat li l-frott maħsud ma jitgħaffiġx ma’ xulxin (ir-Regolament (KE) Nru 851/2000 tal-Kummissjoni u l-verżjonijiet emendati tiegħu jispeċifikaw l-istandards ta’ kwalità għall-berquq)”

huwa emendat kif ġej:

“— għandhom jintużaw ukoll slielem għall-gbir tal-frott, u jrid jiġi żgurat li l-frott maħsud ma jitgħaffiġx ma’ xulxin”.

L-għan ta’ din l-emenda huwa li r-Regolament imħassar jitneħħa mill-Ispjifikazzjoni.

It-tieni sentenza tal-paragrafu ta’ wara l-intestatura “Rekwiżiti għal waqt il-ħsad”:

“Iż-żona ġeografika u l-pjantaġġun li minnhom ikun ġej il-frott li jitqiegħed fl-imħażen imkessha jistgħu jiġu individwati b’mod preċiż mit-tikketta li tkun fuq il-kannestru u n-numru ta’ identifikazzjoni li jkun fil-qiegħ.”

hija emendata kif ġej:

“Iż-żona ġeografika u l-pjantaġġun li minnhom ikun ġej il-frott li jitqiegħed fl-imħażen imkessha jistgħu jiġu individwati b’mod preċiż mid-data tas-sistema ta’ monitoraġġ interna.”

L-għan ta’ din l-emenda huwa l-allinjament mal-emendi għall-punt 4 tal-Ispjifikazzjoni (Provi li l-prodott jorigina miż-żona ġeografika).

*Il-punt 5.3 tal-Ispjifikazzjoni attwalment fis-seħħ (Hażna) u l-punt 3.5 tad-Dokument Uniku*

L-ewwel sentenza, kif ġej:

“Meta l-imħażen jimtlew bil-kannestri kkonsenjati, il-frott jikkessaħ f’temperatura ta’ madwar 4 °C (temperatura ta’ ħżin) fi żmien ftit sigħat.”

hija emendata kif ġej:

“Meta l-imħażen jimtlew bil-kannestri kkonsenjati, il-frott jikkessaħ f’temperatura ta’ madwar 6 sa 8 °C (temperatura ta’ ħżin) fi żmien ftit sigħat.”

It-tielet sentenza, kif ġej:

“Wara l-għażla u l-ippakkjar finali, il-kannestri tal-frott jinħażnu f’imħażen imkessha f’temperatura ta’ bejn 4 u 6 °C għal massimu ta’ 30 jum, skont l-ammont ta’ frott li jkun ġie kkonsenjat –.”

hija emendata kif ġej:

“Wara l-għażla u l-ippakkjar finali, il-kannestri tal-frott jinħażnu f’imħażen imkessha f’temperatura ta’ bejn 1 u 6 °C għal massimu ta’ 30 jum, skont l-ammont ta’ frott li jkun ġie kkonsenjat –.”

It-temperatura ta’ tkessiħ giet emendata skont ir-rekwiżiti teknoloġiċi attwali.

Skont ix-xewqa tal-applikant, din is-sentenza ddaħħlet fil-punt 3.5 tad-Dokument Uniku, fejn saret il-paragrafu 6; ma gietx enfasizzata separatament fis-sommarju, iżda kienet diġà inkluża fl-Ispjifikazzjoni.

*Il-punt 5.4 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-sehh (Kejl u ppakkjar) u l-punt 3.5 tad-Dokument Uniku*

L-ewwel paragrafu li ġej:

“Il-kejl isir manwalment permezz ta’ strument tal-kejl manwali. Id-daqs tal-berquq jiġi stabbilit skont l-akbar dijametru mkejjel matul l-assi longitudinali kif speċifikat fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 851/2000 kif emendat; il-kejl huwa obbligatorju.”

huwa emendat kif ġej:

“Il-kejl isir permezz ta’ pjanċa tal-kejl manwali jew kalibratur mekkaniku. Id-daqs tal-berquq jiġi stabbilit billi jitkej-  
jel l-akbar dijametru perpendikolari għall-assi longitudinali. Il-kejl huwa obbligatorju.”

L-għan ta’ din l-emenda huwa l-adattament għall-prattiki attwali u t-tnehhija mill-Ispesifikazzjoni tar-referenzi għar-Regolament imhassar. Dan il-paragrafu tneħħa mis-sommarju u lanqas ma jidher fid-Dokument Uniku li jissostitwixxi s-sommarju.

It-tieni paragrafu, kif ġej, tneħħa:

“L-ippakkjar u l-prezentazzjoni tal-“Gönci kajszi”/“Gönci kajszi” huma wkoll konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 851/2000 u l-emendi tiegħu, u l-kliem li għandu jidded fuq jidher fil-punt 8 tal-Ispesifikazzjoni.”

L-għan ta’ din l-emenda huwa li jitneħħa mill-Ispesifikazzjoni r-Regolament imhassar.

It-tieni sentenza tat-tielet paragrafu, kif ġej:

“Il-htigijiet tax-xerrej jiddefinixxu l-prezentazzjoni tal-prodott: mit-trej tal-plastik ta’ kilo sal-kannestru ta’ 10 kg. Id-daqs tal-kontenitur tal-prodott bl-ingrossa huwa l-kaxxa ta’ 10 kg imsejha M10 aċċettat internazzjonalment.”

hija emendata kif ġej:

“Il-htigijiet tax-xerrej jiddefinixxu l-prezentazzjoni tal-prodott: il-piż tal-unità tal-kontenitur ivarja bejn 0,3 kg u 10 kg.”

Ir-raġuni għall-emendi fil-punt dwar il-Kejl u l-ippakkjar hija biex jiġu ssodisfati d-drawwiet tas-suq u l-htigijiet tal-konsumaturi.

Skont ix-xewqa tal-applikant, it-tielet paragrafu (li jibda b’“Il-frott tal-kategorija ‘Extra’”) ta’ dan il-punt tal-Ispesifikazzjoni ġie inkorporat fil-punt 3.5 tad-Dokument Uniku (li sar il-paragrafu 7), u r-raba’ paragrafu (li jibda b’“Il-‘Gönci kajszi’/‘Gönci kajszi’” hija frotta suxxettibbli għall-ħsara mekkanika”) ta’ dan il-punt tal-Ispesifikazzjoni ġie wkoll imdaħħal fil-punt 3.5 tad-Dokument Uniku (l-ewwel paragrafu). Dawn ir-rekwiżiti ma gewx enfasizzati separatament fis-sommarju, iżda kienu diġà inkluzi fl-Ispesifikazzjoni.

*Il-punt 5.5 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-sehh (Trasport)*

It-tieni sentenza tat-tieni paragrafu, kif ġej:

“Id-definizzjoni tal-livelli ta’ maturità hija primarjament ibbażata fuq il-lewn iżda analizijiet sensorjali, pereżempju tat-toghma u tal-ebusija tal-berquqa, jistgħu jkunu utli wkoll.”

hija emendata kif ġej:

“Id-definizzjoni tal-livelli ta’ maturità hija primarjament ibbażata fuq il-lewn iżda analizijiet sensorjali u testijiet tal-laboratorju, pereżempju tat-toghma u tal-ebusija tal-berquqa, tal-kontenut ta’ materjal xott u ta’ aċidità, jistgħu jkunu utli wkoll.”

Din l-emenda tkopri l-adattament għall-prattiki attwali.

L-aħħar sentenza tal-paragrafu:

“Huwa permess u obbligatorju li fuq il-pelits li jkunu se jiġu ttrasportati jitqiegħed biss frott tal-istess varjeta, kwalità u daqs ta’ kontenitur, bil-marki tal-protezzjoni tal-orijini.”

hija emendata kif ġej:

“Huwa permess u obbligatorju li fuq il-pelits li jkunu se jiġu ttrasportati jitqiegħdu biss varjetajiet bl-istess dehra esterna, kwalità u daqs ta’ kontenitur, biex tiġi garantita t-traċċabbiltà.”

L-emenda għandha l-għan li tiċċara l-kliem u tneħħi l-espressjoni mhux eżatta “marki tal-protezzjoni tal-orijini”.

*Il-punt 6 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-seħh (Rabta tal-prodott maż-żona ġeografika)*

It-tieni paragrafu, kif ġej:

“Il-grupp tal-varjetajiet (it-tip tal-varjetà) tal-berquq Ungeriz ‘magyar kajszi’ li x’aktarx bdew jevolvu madwar 300-350 sena ilu, kienu u ghadhom jiġu prodotti kważi f’dan ir-reġjun biss. Il-varjetà l-aktar maghrufa tiegħu, il-“Gönci magyar kajszi”, rikonoxxuta bhala varjetà fiha nfisha mill-1960, saret il-varjetà dominanti taż-żona ta’ produzzjoni fis-seklu 20. Fl-aħħar deċennji, il-firxa tal-varjetà karatteristika tar-reġjun kienet issupplimentata l-ewwel nett b’varjetajiet ta’ berquq Ungerizi aktar reċenti, li parti minnhom ġejjin mill-aqwa varjetajiet lokali Ungerizi, u parti oħra minn varjetajiet Ungerizi ġodda ibridi, b’25 varjant.”

huwa emendat kif ġej:

“Il-grupp tal-varjetajiet (it-tip tal-varjetà) tal-berquq Ungeriz ‘magyar kajszi’ li x’aktarx bdew jevolvu madwar 300-350 sena ilu, kienu u ghadhom jiġu prodotti b’mod abbondanti f’dan ir-reġjun. Il-varjetà l-aktar maghrufa tiegħu, il-“Gönci magyar kajszi”, rikonoxxuta bhala varjetà fiha nfisha mill-1960, saret il-varjetà dominanti taż-żona ta’ produzzjoni fis-seklu 20. Fl-aħħar deċennji, il-firxa tal-varjetà karatteristika tar-reġjun giet supplimentata l-ewwel nett b’varjetajiet ta’ berquq Ungerizi aktar reċenti u adattati għall-ambjent, li parti minnhom ġejjin mill-aqwa varjetajiet lokali Ungerizi, u parti oħra minn varjetajiet Ungerizi ġodda ibridi, b’madwar 40 varjant.”

Il-possibbiltà li l-kultivazzjoni tiġi żviluppata għal varjetajiet ġodda msemmija fil-punt 2 tal-Ispesifikazzjoni tiġi ġustifika din l-emenda.

*Il-punt 7 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-seħh (Struttura ta’ kontroll)*

Saru xi emendi fl-isem tal-korp ta’ kontroll pubbliku, billi ssemma l-isem tal-korp supervizorju rilevanti skont ir-regolamenti attwalment fis-seħh.

*Il-punt 8 tal-Ispesifikazzjoni attwalment fis-seħh (Tikkettar)*

It-tieni sentenza, kif ġej:

“Dawn l-indikazzjonijiet għandhom jidhru fuq kull kontenitur individwali; l-isem tal-post fejn lott speċifiku għie effettivament prodott jista’ jiġi indikat ukoll.

Pereżempju:

‘Gönci kajszibarack’  
Indikazzjoni Ġeografika Protetta (IGP)  
Varjetà: Gönci magyar kajszi  
Post ta’ produzzjoni: Abaújtár”

hija emendata kif ġej:

“Dawn l-indikazzjonijiet għandhom jidhru fuq kull kontenitur individwali.”

L-eżempju ta’ wara s-sentenza tneħħa.

Ir-referenza għall-muniċipalitajiet fejn jiġi prodott il-berquq tneħħiet. Il-kundizzjonijiet tal-kultivazzjoni tal-berquq “Gönci kajszibarack”/“Gönci kajszi” huma l-istess fir-reġjun kollu ta’ Gönc, u jipprovdu prodott li għandu l-istess dehra esterna u l-istess parametri intrinziċi. L-inkluzjoni tal-muniċipalitajiet fuq il-kontenituri ma tagħtix aktar informazzjoni lill-konsumatur.

*Oħrajn: Sistema ta’ kontroll*

L-Ispesifikazzjoni inizjali ma kinitx tinkludi deskrizzjoni tas-sistema ta’ kontroll. Peress li l-ġestjoni tal-informazzjoni dwar il-prodott protett u l-protezzjoni tal-origini tal-prodott huma partikolarment importanti, għet stabbilita sistema ta’ kontroll ġdida.

“Rekwiżiti minimi ta’ kontroll tal-karatteristiċi essenzjali u tal-metodu ta’ produzzjoni tal-prodott:

Karatteristika essenzjali	Rekwiżiti minimi	Metodi u frekwenza tal-kontrolli
Post tal-produzzjoni	Ikkultivat fiż-żona ta’ produzzjoni	Reviżjoni annwali tal-lista ta’ fornituri ta’ “Gönci kajszibarack” mill-korp Gyümölcsért Termelői Értékesítő

Karatteristika essenzjali	Rekwiżiti minimi	Metodi u frekwenza tal-kontrolli
Kultivazzjoni	Rispett tal-kundizzjonijiet ta' kultivazzjoni	Kontroll fuq il-post tal-anqas darba fis-sena; jekk jeżisti Reġistru tal-operat, jiġi ċċekkjat tal-inqas darba fis-sena
Il-protezzjoni tal-għelejjel	Rispett tat-teknoloġiji promossi minn Gyümölcsért Termelői Értékesítő	Kontroll tar-Reġistri tal-Bexx qabel it-tagħbija. Tehid ta' kampjun permezz ta' kampjun aleatorju għall-analiżi tar-residwi
Hsad	L-iżgurar tat-traċċabbiltà	Revizjoni annwali tal-lista ta' fornituri ta' "Gönci kajszibarack" mill-korp Gyümölcsért Termelői Értékesítő. Kontroll annwali tad-dokumentazzjoni tal-wasla tal-merkanzija
Thejjija tal-prodott	L-iżgurar tat-traċċabbiltà	Spezzjoni annwali taż-żamma ta' Reġistru ta' produzzjoni

## DOKUMENT UNIKU

## "GÖNCI KAJSZIBARACK"/"GÖNCI KAJSZI"

Nru tal-UE: PGI-HU-0388-AM01 — 11.4.2017

DOP ( ) IĠP ( X )

## 1. Isem/Ismijiet

"Gönci kajszibarack"/"Gönci kajsz"

## 2. Stat Membru jew pajjiż terz

L-Ungerija

## 3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

## 3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.6: Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

## 3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)

L-Indikazzjoni Ġeografika Protetta (IĠP) "Gönci kajszibarack"/"Gönci kajsz" tista' tintuża għall-varjetajiet tal-ispeċijiet tal-*Prunus armeniaca* L. li ġejjin: Gönci magyar kajsz, Magyar kajsz C 235, Mandulakajsz, Bergeron, Ceglédi Piroška, Ceglédi bíborkajsz, Ceglédi arany, Ceglédi óriás u Pannónia. Barra minn hekk, il-varjetajiet kollha ta' berquq imkabbirin fiż-żona ta' produzzjoni, li l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u organolettiċi tagħhom jikkonformaw mal-karatteristiċi li jiddeterminaw il-kwalità tal-varjetajiet ta' berquq elenkati hawn fuq.

Il-kwalità unika tal-berquqa "Gönci kajszibarack"/"Gönci kajsz" magħrufa kemm fuq livell nazzjonali kif ukoll internazzjonalment, ġejja minn taħlita ta' kundizzjonijiet klimatiċi favorevoli, flimkien mat-tradizzjonijiet tal-arbori-kultura tal-frott, u l-osservazzjoni stretta tat-teknoloġiji tal-produzzjoni, tal-qtugħ, tal-ħżin u tat-trasport.

Il-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi u organolettiċi ewlenin:

L-IĠP "Gönci kajszibarack"/"Gönci kajsz" tista' tintuża biss għall-varjetajiet tal-berquq li jaqblu mal-parametri li ġejjin, u f'dak li jirrigwarda l-varjetajiet individwali, dawk li għandhom il-karatteristiċi interni u esterni elenkati hawn taht.

Gönci magyar kajsz

Forma: sferika

Daqs: medju, b'dijametru minimu ta' 40 mm

Kulur tal-qoxra: oranġjo jgħajjat; aħmar jgħajjat fuq in-naħa li tara x-xemx

Kulur u konsistenza tal-polpa: isfar dehbi, b'fibri delikati, immerrqa u ratba meta tkun misjura

Togħma, aċidità: aċiduża, aromatika

## Magyar kajszí c.235

Forma:	sferika
Daqs:	medju, b'dijametru minimu ta' 40 mm
Kulur tal-qoxra:	orangjo jghajjat
Kulur u konsistenza tal-polpa:	isfar, fibruża, medjament iebsa
Toghma, acidità:	aciduża, aromatika

## Mandulakajszí

Forma:	tawwalija, forma ta' lewża, čatta ħafna fuq naħa waħda
Daqs:	kbir, b'dijametru minimu ta' 50 mm
Kulur tal-qoxra:	orangjo čar; aħmar jghajjat fuq in-naħa li tara x-xemx
Kulur u konsistenza tal-polpa:	orangjo čar, medjament iebsa, densa, immerrqa
Toghma, acidità:	aciduża, aroma pikkanti

## Bergeron

Forma:	kemxejn tawwalija, sfera konika, forma ta' bajda
Daqs:	medju, b'dijametru minimu ta' 40 mm
Kulur tal-qoxra:	orangjo; ħamrani jghajjat fuq in-naħa li tara x-xemx
Kulur u konsistenza tal-polpa:	orangjo jleqq, fibruża, iebsa
Toghma, acidità:	acidità oghla mill-medja (1,4 %)

## Pannónia

Forma:	normali, jew sfera kemxejn ovojdí
Daqs:	medju, b'dijametru minimu ta' 40 mm
Kulur tal-qoxra:	orangjo čar, jagħti fir-roża fuq in-naħa li tara x-xemx
Kulur u konsistenza tal-polpa:	orangjo čar, fibruża, iebsa
Toghma, acidità:	aciduża, aromatika

## Ceglédi piroška

Forma:	sferika
Daqs:	medju, b'dijametru minimu ta' 40 mm
Kulur tal-qoxra:	orangjo; aħmar jghajjat fuq in-naħa li tara x-xemx
Kulur u konsistenza tal-polpa:	orangjo, iebsa
Toghma, acidità:	aciduża

## Ceglédi bíborkajszí

Forma:	wiesgħa, konika, forma ta' bajda; kemxejn iččattjata mal-ġenb
Daqs:	medju, b'dijametru minimu ta' 40 mm
Kulur tal-qoxra:	orangjo skur; aħmar skur fuq in-naħa li tara x-xemx
Kulur u konsistenza tal-polpa:	orangjo skur; immerrqa
Toghma, acidità:	ħelwa, aromatika

## Ceglédi arany

Forma:	sferika
Daqs:	kbir, b'dijametru minimu ta' 50 mm
Kulur tal-qoxra:	isfar dehbi; hamrani jgħajjat fuq in-naħa li tara x-xemx
Kulur u konsistenza tal-polpa:	orangjo, iebsa, immerrqa
Toghma, acidità:	aciduża

## Ceglédi óriás

Forma:	kemxejn tawwalija, forma ta' bajda; kemxejn iċċattjata fuq naħa minnhom
Daqs:	kbir, b'dijametru minimu ta' 50 mm
Kulur tal-qoxra:	orangjo ċar; aħmar jgħajjat fuq in-naħa li tara x-xemx
Kulur u konsistenza tal-polpa:	orangjo moderatament immerrqa, ratba
Toghma, acidità:	ħelwa u aciduża, aromatika

Id-daqs jiġi stabbilit billi jitkejjel l-akbar dijametru perpendikolari għall-assi longitudinali.

Il-kontenut taz-zokkor huwa stabbilit flimkien ma' indikazzjoni tal-perċentwal ta' maturità u s-sustanzi aromatiċi jiġu stabbiliti waqt l-eżami organolettiku, waqt li jitqiesu l-varjazzjonijiet tal-acidità għal kull varjetà (0,9–2,2 % vol.).

### 3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

—

### 3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-proċess kollu tal-produzzjoni jseħħ fiż-żona ġeografika ddefinita.

### 3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċc.*

Il-“Gönci kajsziarack”/“Gönci kajszi” hija frotta suxxettibbli għall-ħsara mekkanika, għalhekk ma jiġix ippakkjat għat-trasport, peress li dan jaffettwa b'mod sinifikanti l-karatteristiċi organolettiċi, fiżiċi u kimiċi tiegħu, tant li saħansitra jista' jkun imbagħad impossibbli li jiġi ppakkjat iktar tard. Konsegwentement, bi sforz biex tiġi garantita l-kwalità tal-prodott u — minħabba li dan mhuwiex prodott agrikolu proċessat — biex jiġu żgurati l-post tal-orijini, it-traċċabbiltà u l-kontroll, l-ippakkjar għandu jsir fiż-żona ġeografika speċifikata.

L-unitajiet kollha tal-kontenuri tal-frott maħsub għall-konsum iċċertifikat li joriġina miż-żona ta' produzzjoni indikata fiż-żona ġeografika jridu jkunu omogenji, bi frott tal-istess oriġini u tal-istess varjetà, kwalità u daqs — ħlief għal-lottijiet ippakkjati/ikkonsenjati bl-ingrossa; l-iċċen dijametru huwa ta' 30 mm, filwaqt li għall-kwalità “Extra” huwa ta' 35 mm.

F'kull pakkett ta' prodotti mhux konformi mar-rekwiziti tal-kategorija indikata, huma permessi differenzi fil-kwalità u fid-daqs.

Il-kategoriji tal-kwalità huma dawn li ġejjin:

- Il-Kategorija “Extra”: 2,5 % tan-numru jew tal-piż tal-berquq li ma jissodisfax il-karatteristiċi tal-kategorija, imma li jilhaq dawk tal-Kategorija I jew, eċċezzjonalment, li jidhol fit-tolleranzi għal dik il-kategorija.
- Kategorija I: 5 % tan-numru jew tal-piż tal-berquq li ma jissodisfax il-karatteristiċi tal-kategorija, imma li jilhaq dawk tal-Kategorija II jew, eċċezzjonalment, li jidhol fit-tolleranzi għal din il-kategorija.

Il-frott irid ikun shiħ, b'saħħtu, irid ikun inqata' bil-galbu, ikun kiber u sar biżżejjed, nadif u prattikament bla ebda difett viżibbli; ma jrid ikollu ebda taħsir jew deterjorazzjoni oħra li jagħmluh mhux adatt għall-konsum, u barra minn hekk ma jridx ikun imdewwed, attakkat, jew miksi b'xi umdità anormali, u jrid ikun mingħajr riħa u/jew toġħma stramba.

Wara l-ghażla u l-ippakkjar finali, il-kannestri tal-frott jinħażnu f'imħażen imkessha f'temperatura ta' bejn 1 u 6 °C għal massimu ta' 30 jum, skont l-ammont ta' frott li jkun gie kkonsejnat –.

Il-frott tal-Kategorija "Extra" jista' jinbiegħ biss f'unitajiet ta' kontenituri zgħar, f'saff wiehed jew aktar, separat minn ma' xulxin u f'ringieli, filwaqt li l-prodotti kklassifikati fil-Kategorija I jistgħu jinbiegħu wkoll bl-ingrossa. Il-htigijiet tax-xerrej jiddefinixxu l-preżentazzjoni tal-prodott: il-piż tal-unità tal-kontenitur ivarja bejn 0,3 kg u 10 kg.

### 3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar tal-prodott li għalih tirreferi d-denominazzjoni registrata

Minbarra d-dettalji pprovduti fil-liġi, it-tikkettar għandu jinkludi dan li ġej:

— l-isem: "Gönci kajszi" jew "Gönci kajszi"

— il-kliem "Indikazzjoni Ġeografika Protetta" jew (IGP) u s-simbolu korrispondenti tal-UE.

Dawn l-indikazzjonijiet għandhom jidhru fuq kull kontenitur individwali.

### 4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

L-indikazzjoni ġeografika tista' tintuża biss għall-berquq li jorigina mil-lokalitajiet elenkati hawn taħt (imkabbra f'dawn il-lokalitajiet) li jappartjenu għall-provinċja ta' Borsod-Abaúj-Zemplén:

is-subreġjun ta' Abaúj-Hegyközi: Abaújszántó, Abaújvár, Arka, Boldogkőváralja, Gönc, Göncruszka, Hejce, Hernád-  
céce, Hidasnémeti, Korlát, Tornyosnémeti, Vizsoly, Zsujta;

is-subreġjun ta' Encs: Abaújkér, Alsógagy, Baktakék, Beret, Detek, Encs, Fancsal, Forró, Fulókércs, Garadna, Ináncs;

is-subreġjun ta' Szerencs: Bekecs, Golop, Legyesbénye, Megyaszó, Monok, Rátka, Szerencs, Tállya;

is-subreġjun ta' Szikszó: Alsóvadász, Felsővadász, Hernádkércs, Homrogd, Léh, Nagykinizs, Selyeb, Szentistván-  
baksa, Szikszó.

### 5. Rabta maż-żona ġeografika

Il-"Gönci kajszi" / "Gönci kajszi" huwa prodott karatteristiku tar-reġjun tal-frott fit-Tramuntana nett tal-Ungerija, li jikber mal-ġnub tal-gholjiet, fuq ir-raba' mtarraġ u l-pjanuri tar-reġjun ta' Hegyalja matul ix-xmara Hernád, ta' Szerencs u ta' Cserehát li jinsabu f'altitudini ta' bejn 150 u 300 m 'l fuq mil-livell tal-baħar.

Il-grupp tal-varjetajiet (it-tip tal-varjetà) tal-berquq Ungeriz ("magyar kajszi") li x'aktarx bdew jevolvu madwar 300-350 sena ilu, kienu u għadhom jiġu prodotti b'mod abbondanti f'dan ir-reġjun. Il-varjetà l-aktar magħrufa tiegħu, il-"Gönci magyar kajszi", rikonoxxuta bħala varjetà fiha nfisha mill-1960, saret il-varjetà dominanti taż-żona ta' produzzjoni fis-seklu 20. Fl-aħħar deċennji, il-firxa tal-varjetà karatteristika tar-reġjun kienet issupplimentata l-ewwel nett b'varjetajiet ta' berquq Ungerizi aktar reċenti u akklimatiċi, li parti minnhom ġejjin mill-aqwa varjeta-  
jiet lokali Ungerizi, u parti oħra minn varjetajiet Ungerizi godda ibridi, b'madwar 40 varjant.

L-ispeċifitajiet tal-kultivazzjoni u b'mod partikolari dawk tal-frott prodott fir-reġjun ta' Gönc jistgħu jingabru fil-qosor kif ġej:

— l-istess varjetà ta' berquq, meta tiġi mkabbra hawn, timmatura madwar sitta sa għaxart ijiem iktar tard milli fir-reġjun ta' Kecskemét. Dan jippermetti l-estensjoni tal-perjodu ta' konsum domestiku u tal-perjodu tal-ipproċessar;

— il-klima moderata iktar friska u li ssajjar il-frott aktar tard ukoll għandha effett tajjeb fuq il-kwalità tal-konsum tal-berquq: l-aċidità rinfreskanti u l-aromi jiddekomponu bil-mod waqt il-maturazzjoni u "ma jmorru". "Il-kwalità tal-berquq tal-inħawi ta' Gönc hija eċċezzjonali. Hawnhekk, isir aktar tard [...] u jdum jimatura aktar minhabba l-espożizzjoni differenti tal-gholjiet." (Brózik, Jenser *et al.*, 1970);

- mir-reġjuni kollha tal-Ungerija li huma adattati għat-*tkabbir tas-siġar tal-berquq*, dan huwa l-iktar wiehed b'kesha uniformi matul ix-xitwa, u fejn ir-rebbieġha tasal l-iktar tard matul is-sena; għalhekk, dan huwa l-post bl-inqas riskju tat-theddida ewlenija għall-produzzjoni tal-berquq: sintendi, il-possibbiltà ta' *ħsara taż-żahar* li jkun fetaħ wara li jkun hemm xi jiem ta' temp shun bikri, flimkien mal-possibbiltà ta' *ħsara fuq iż-żahar*, il-fjuri u l-frott li jkun għadu fil-fażi tal-bidu tal-iżvilupp, ikkawżata mill-*glata tar-rebbieġha*.

L-isem “*kajszí Baraczk*” [“berquqa”] deher l-ewwel darba fl-1667 fil-ktieb ta' János Lippay (Pozsoni kert 3. kötet [Il-Ġnien ta' Bratislava, Volum 3], “*Gyümölcsös kert*” [Masġar], Vjenna 1667), iżda kien biss fis-snin ta' wara l-1880, wara li faqqgħet epidemija qerrieda tal-filossera, li l-produzzjoni tal-frott fiż-żoni tal-gholjiet u tal-muntanji ħadet spinta deċiżiva 'l quddiem. F'ħafna postijiet fir-reġjun ta' Gönc, is-siġar tal-frott ħadu post id-dwieli meqruda u minn dakinhar 'l hawn, l-gholjiet baqgħu jintużaw għal dan l-iskop.

Fit-tieni nofs tas-seklu 19, ġew stabbiliti għadd ta' *organizzazzjonijiet soċjali sabiex imexxu l-produzzjoni tal-frott*. Il-kooperazzjoni taġġhom kellha rwol importanti ħafna fir-rebħ tal-midalja tad-deheb mill-frott tad-Dipartiment ta' Zemplén, waqt il-Fiera Dinjija ta' Pariġi fl-1867. Skont għadd ta' *deskrizzjonijiet u statistiki nazzjonali*, ir-reġjun ta' Gönc kien famuż l-iktar għaċ-*ċirasa fis-snin ħamsin tas-seklu dsatax*. Fl-1871, János Korponay semma għall-ewwel darba li l-*inhawi ta' Gönc kienu magħrufin għall-berquq*, li f'dak iż-*żmien kien jitkabbar fi “kwantitajiet ġmielhom”*. Madankollu, il-*vera produzzjoni tal-berquq bdiet biss fis-snin bejn l-1880 u l-1890*.

### **Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni**

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

<http://elelmiszerlanc.kormany.hu/download/5/f6/c1000/17.pdf>

---



## IL-QORTI TAL-AWDITURI

### **Rapport Speċjali Nru 33/2018**

#### **Il-ġlieda kontra d-deżertifikazzjoni fl-UE: theddida dejjem akbar li tirrikjedi azzjoni addizzjonali**

(2018/C 459/12)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b'dan tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 33/2018 "Il-ġlieda kontra d-deżertifikazzjoni fl-UE: theddida dejjem akbar li tirrikjedi azzjoni addizzjonali" għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jiġi kkonsultat jew imnizzel mis-sit web tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

---

### **Rapport Speċjali Nru 35/2018**

#### **Trasparenza fl-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE mill-NGOs: jeħtieġ li jsiru aktar sforzi**

(2018/C 459/13)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b'dan tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 35/2018 "Trasparenza fl-implimentazzjoni tal-fondi tal-UE mill-NGOs: jeħtieġ li jsiru aktar sforzi" għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jiġi kkonsultat jew imnizzel mis-sit web tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

---

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Aġġornament tal-ammonti ta' referenza għal-qsim tal-fruntieri esterni, kif imsemmi fl-Artikolu 6(4) tar-Regolament (KE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) <sup>(1)</sup>**

(2018/C 459/14)

Il-pubblikazzjoni ta' ammonti ta' referenza għall-qsim tal-fruntieri esterni, kif imsemmi fil-Artikolu 6(4) tar-Regolament (KE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 li jstabbilixxi Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) hija bbażata fuq l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 39 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen (kodifikazzjoni).

Minbarra l-pubblikazzjoni fil-ĠU, huwa disponibbli aġġornament ta' kull xahar fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Interni.

IS – SLOVAKKJA

*Emenda fl-informazzjoni ppubblikata fil-ĠU C 37, 14.2.2009*

It-Taqsima 1(1) tad-Digriet ta' Implimentazzjoni Nru 499/2011 tal-Ministeru tal-Intern Slovakk dwar li jkun determinat l-ammont ta' riżorsi finanzjarji meħtieġa biex ikopru l-ispejjeż assoċjati mas-sogġorn ta' ċittadin ta' pajjiż terz fir-Repubblika Slovakk tistabbilixxi l-ammont għal EUR 56 għal kull persuna għal kull ġurnata.

L-ammont ta' EUR 56 huwa magħmul kif ġej:

EUR 30 għall-akkomodazzjoni;

EUR 4 għall-kolazzjon;

EUR 7,50 għall-ikla ta' nofsinhar;

EUR 7,50 għall-ikla ta' filgħaxija;

EUR 7 għall-infiq.

Jekk l-ispejjeż għas-sogġorn ta' ċittadin ta' pajjiż terz fir-Repubblika Slovakk jkunu parzjalment koperti, din iċ-ċirkostanza tinghata kas waqt il-kontroll fil-fruntiera.

Is-somma ta' EUR 56 għal kull persuna kull ġurnata tista' tista' tiġi sostitwita b'invit iċċertifikat kif hemm inizzel fit-Taqsima 19 tal-Att Nru 404/2011 dwar ir-residenza ta' ċittadini barranin u li jemenda atti oħra, kif emendat, jew bi ftehim ta' akkoljenza skont it-Taqsima 26b tal-Att Nru 172/2005 dwar l-organizzazzjoni ta' għajjnuna tal-istat għar-riċerka u l-iżvilupp, kif emendat.

**Lista ta' publikazzjonijiet preċedenti**

ĠU C 247, 13.10.2006, p. 19.	ĠU C 304, 10.11.2010, p. 5.
ĠU C 153, 6.7.2007, p. 22.	ĠU C 24, 26.1.2011, p. 6.
ĠU C 182, 4.8.2007, p. 18.	ĠU C 157, 27.5.2011, p. 8.
ĠU C 57, 1.3.2008, p. 38.	ĠU C 203, 9.7.2011, p. 16.
ĠU C 134, 31.5.2008, p. 19.	ĠU C 11, 13.1.2012, p. 13.
ĠU C 37, 14.2.2009, p. 8.	ĠU C 72, 10.3.2012, p. 44.
ĠU C 35, 12.2.2010, p. 7.	ĠU C 199, 7.7.2012, p. 8.

<sup>(1)</sup> Ara l-lista ta' publikazzjonijiet preċedenti fl-aħhar parti ta' dan l-aġġornament.

ĠU C 298, 4.10.2012, p. 3.

ĠU C 56, 26.2.2013, p. 13.

ĠU C 98, 5.4.2013, p. 3.

ĠU C 269, 18.9.2013, p. 2.

ĠU C 57, 28.2.2014, p. 1.

ĠU C 152, 20.5.2014, p. 25.

ĠU C 224, 15.7.2014, p. 31.

ĠU C 434, 4.12.2014, p. 3.

ĠU C 447, 13.12.2014, p. 32.

ĠU C 38, 4.2.2015, p. 20.

ĠU C 96, 11.3.2016, p. 7.

ĠU C 146, 26.4.2016, p. 12.

ĠU C 248, 8.7.2016, p. 12.

ĠU C 111, 8.4.2017, p. 11.

ĠU C 21, 20.1.2018, p. 3.

ĠU C 93, 12.3.2018, p. 4.

ĠU C 153, 2.5.2018, p. 8.

ĠU C 186, 31.5.2018, p. 10.

ĠU C 264, 26.7.2018, p. 6.

ĠU C 366, 10.10.2018, p. 12.

---

**Agġornament tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) <sup>(1)</sup>**

(2018/C 459/15)

Il-pubblikazzjoni tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2016 li jstabbilixxi Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) hija bbażata fuq l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 39 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen (kodifikazzjoni).

Minbarra l-pubblikazzjoni fil-ĠU, huwa disponibbli agġornament ta' kull xahar fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Interni.

IL-ĠERMANJA

Emenda fl-informazzjoni ppubblikata fil-ĠU C 32, 1.2.2017

**LISTA TA' PUNTI TA' QSIM BEJN IL-FRONTIERI**

***Portijiet fuq il-Baħar tat-Tramuntana***

- (1) Baltrum
- (2) Benersiel
- (3) Borkum
- (4) Brake
- (5) Bremen
- (6) Bremerhaven
- (7) Brunsbüttel
- (8) Büsum
- (9) Bützflether Sand
- (10) Buxtehude
- (11) Carolinensiel (Harlesiel)
- (12) Cuxhaven
- (13) Eckwarderhörne
- (14) Elsfleth
- (15) Emden
- (16) Fedderwardsiel
- (17) Glückstadt
- (18) Greetsiel
- (19) Großensiel
- (20) Hamburg
- (21) Hamburg-Neuenfelde
- (22) Helgoland
- (23) Herbrum
- (24) Hooksiel
- (25) Horemersiel

<sup>(1)</sup> Ara l-lista ta' publikazzjonijiet preċedenti fl-aħhar parti ta' dan l-agġornament.

- (26) Husum
- (27) Juist
- (28) Langeoog
- (29) Leer
- (30) Lemwerder
- (31) List/Sylt
- (32) Neuharlingersiel
- (33) Norddeich
- (34) Nordenham
- (35) Norderney
- (36) Otterndorf
- (37) Papenburg
- (38) Spiekeroog
- (39) Stade
- (40) Stadersand
- (41) Varel
- (42) Wangerooge
- (43) Wedel
- (44) Weener
- (45) Westeraccumersiel
- (46) Wewelsfleth
- (47) Wilhelmshaven

**Portijiet Baltiċi**

- (1) Eckernförde (Hafenanlage der Bundesmarine)
- (2) Flensburg Hafen
- (3) Greifswald – Ladebow Hafen
- (4) Jägersberg (Hafenanlagen der Bundesmarine)
- (5) Kiel
- (6) Kiel (Hafenanlagen der Bundesmarine)
- (7) Kiel Holtenau
- (8) Lubmin
- (9) Lübeck
- (10) Lübeck Travemünde
- (11) Mukran
- (12) Neustadt

**ODERHAFF**

- (1) Ueckermünde

**Ajruporti, ajrudromi, mitjar***FL-ISTAT FEDERALI TA' SCHLESWIG HOLSTEIN*

- (1) Helgoland Düne
- (2) Hohn
- (3) Kiel Holtenau
- (4) Lübeck Blankensee
- (5) Schleswig/Jagel
- (6) Westerland/Sylt

*FL-ISTAT FEDERALI TA' MECKLENBURG – POMERANIA TAL-PUNENT*

- (1) Neubrandenburg Trollenhagen
- (2) Rostock Laage

*FL-ISTAT FEDERALI TA' HAMBURG*

- (1) Hamburg

*FL-ISTAT FEDERALI TA' BREMEN*

- (1) Bremen

*FL-ISTAT FEDERALI TAS-SASSONJA T'ISFEL*

- (1) Borkum
- (2) Braunschweig Waggum
- (3) Bückeburg Achum
- (4) Celle
- (5) Damme/Dümmer See
- (6) Diepholz
- (7) Emden
- (8) Fassberg
- (9) Ganderkesee
- (10) Hannover
- (11) Jever
- (12) Leer Nüttermoor
- (13) Norderney
- (14) Nordholz
- (15) Nordhorn-Lingen
- (16) Osnabrück Atterheide
- (17) Wangerooge
- (18) Wilhelmshaven Mariensiel
- (19) Wittmundhafen
- (20) Wunstorf

*FL-ISTAT FEDERALI TA' BRANDENBURG*

- (1) Berlin-Schönefeld
- (2) Schönhagen

*FL-ISTAT FEDERALI TA' BERLIN*

- (1) Berlin-Tegel

*FL-ISTAT FEDERALI TAS-SASSONJA-ANHALT*

- (1) Cochstedt
- (2) Magdeburg

*FL-ISTAT FEDERALI TAR-RHINE TAT-TRAMUNTANA-WESTPHALIA*

- (1) Aachen Merzbrück
- (2) Arnsberg
- (3) Bielefeld Windelsbleiche
- (4) Bonn Hardthöhe
- (5) Dortmund Wickede
- (6) Düsseldorf
- (7) Essen Mülheim
- (8) Bonn Hangelar
- (9) Köln/Bonn
- (10) Marl/Loemühle
- (11) Mönchengladbach
- (12) Münster Osnabrück
- (13) Nörvenich
- (14) Paderborn Lippstadt
- (15) Porta Westfalica
- (16) Rheine Bentlage
- (17) Siegerland
- (18) Stadtlohn Wenningfeld
- (19) Weeze-Lahrbruch

*FL-ISTAT FEDERALI TAS-SASSONJA*

- (1) Dresden
- (2) Leipzig Halle
- (3) Rothenburg/Oberlausitz

*FL-ISTAT FEDERALI TA' THURINGIA*

- (1) Altenburg-Nobitz
- (2) Erfurt-Weimar

*FL-ISTAT FEDERALI TA' RHINELAND PALATINATE*

- (1) Büchel
- (2) Föhren
- (3) Hahn
- (4) Koblenz Winingen
- (5) Mainz-Finthen
- (6) Pirmasens Zweibrücken

- (7) Ramstein (Bażi tal-Ajru tal-Istati Uniti)
- (8) Speyer
- (9) Spangdahlem (Bażi tal-Ajru tal-Istati Uniti)
- (10) Zweibrücken

*FL-ISTAT FEDERALI TA' SAARLAND*

- (1) Saarbrücken Ensheim
- (2) Saarlouis/Düren

*FL-ISTAT FEDERALI TA' HESSE*

- (1) Egelsbach
- (2) Allendorf/Eder
- (3) Frankfurt/Main
- (4) Fritzlar
- (5) Kassel Calden
- (6) Reichelsheim

*FL-ISTAT FEDERALI TA' BADEN WÜRTTEMBERG*

- (1) Aalen Heidenheim Elchingen
- (2) L-Ajruport ta' Baden Karlsruhe Baden-Baden
- (3) Donaueschingen Villingen
- (4) Freiburg/Brg.
- (5) Friedrichshafen Löwental
- (6) Heubach (Krs. Schwäb.Gmünd)
- (7) Lahr
- (8) Laupheim
- (9) Leutkirch Unterzeil
- (10) Mannheim City
- (11) Mengen
- (12) Niederstetten
- (13) Schwäbisch Hall
- (14) Stuttgart

*FL-ISTAT FEDERALI TAL-BAVARJA*

- (1) Aschaffenburg
- (2) Augsburg Mühlhausen
- (3) Bayreuth Bindlacher Berg
- (4) Coburg Brandebsteinsebene
- (5) Giebelstadt
- (6) Hassfurth Mainwiesen
- (7) Hof Plauen
- (8) Ingolstadt
- (9) Landsberg/Lech



- (10) Landshut Ellermühle
- (11) Lechfeld
- (12) Memmingerberg
- (13) München “Franz Joseph Strauß”
- (14) Neuburg
- (15) Nürnberg
- (16) Oberpfaffenhofen
- (17) Roth
- (18) Straubing Wallmühle

**Lista ta' publikazzjonijiet preċedenti**

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| ĠU C 316, 28.12.2007, p. 1.  | ĠU C 271, 14.9.2011, p. 18.  |
| ĠU C 134, 31.5.2008, p. 16.  | ĠU C 356, 6.12.2011, p. 12.  |
| ĠU C 177, 12.7.2008, p. 9.   | ĠU C 111, 18.4.2012, p. 3.   |
| ĠU C 200, 6.8.2008, p. 10.   | ĠU C 183, 23.6.2012, p. 7.   |
| ĠU C 331, 31.12.2008, p. 13. | ĠU C 313, 17.10.2012, p. 11. |
| ĠU C 3, 8.1.2009, p. 10.     | ĠU C 394, 20.12.2012, p. 22. |
| ĠU C 37, 14.2.2009, p. 10.   | ĠU C 51, 22.2.2013, p. 9.    |
| ĠU C 64, 19.3.2009, p. 20.   | ĠU C 167, 13.6.2013, p. 9.   |
| ĠU C 99, 30.4.2009, p. 7.    | ĠU C 242, 23.8.2013, p. 2.   |
| ĠU C 229, 23.9.2009, p. 28.  | ĠU C 275, 24.9.2013, p. 7.   |
| ĠU C 263, 5.11.2009, p. 22.  | ĠU C 314, 29.10.2013, p. 5.  |
| ĠU C 298, 8.12.2009, p. 17.  | ĠU C 324, 9.11.2013, p. 6.   |
| ĠU C 74, 24.3.2010, p. 13.   | ĠU C 57, 28.2.2014, p. 4.    |
| ĠU C 326, 3.12.2010, p. 17.  | ĠU C 167, 4.6.2014, p. 9.    |
| ĠU C 355, 29.12.2010, p. 34. | ĠU C 244, 26.7.2014, p. 22.  |
| ĠU C 22, 22.1.2011, p. 22.   | ĠU C 332, 24.9.2014, p. 12.  |
| ĠU C 37, 5.2.2011, p. 12.    | ĠU C 420, 22.11.2014, p. 9.  |
| ĠU C 149, 20.5.2011, p. 8.   | ĠU C 72, 28.2.2015, p. 17.   |
| ĠU C 190, 30.6.2011, p. 17.  | ĠU C 126, 18.4.2015, p. 10.  |
| ĠU C 203, 9.7.2011, p. 14.   | ĠU C 229, 14.7.2015, p. 5.   |
| ĠU C 210, 16.7.2011, p. 30.  | ĠU C 341, 16.10.2015, p. 19. |

ĠU C 84, 4.3.2016, p. 2.

ĠU C 120, 13.4.2017, p. 17.

ĠU C 236, 30.6.2016, p. 6.

ĠU C 152, 16.5.2017, p. 5.

ĠU C 278, 30.7.2016, p. 47.

ĠU C 411, 2.12.2017, p. 10.

ĠU C 331, 9.9.2016, p. 2.

ĠU C 31, 27.1.2018, p. 12.

ĠU C 401, 29.10.2016, p. 4.

ĠU C 261, 25.7.2018, p. 6.

ĠU C 484, 24.12.2016, p. 30.

ĠU C 264, 26.7.2018, p. 8.

ĠU C 32, 1.2.2017, p. 4.

ĠU C 368, 11.10.2018, p. 4.

ĠU C 74, 10.3.2017, p. 9.

---

## V

(Awżi)

## PROCĊEDURI TAL-QORTI

## QORTI TAL-EFTA

## SENTENZA TAL-QORTI

tas-17 ta' Settembru 2018

fil-Kawża E-10/17

**Nye Kystlink AS v Color Group AS u Color Line AS***(L-Artikolu 53 ŻEE — L-Artikolu 54 ŻEE — Il-prinċipju ta' ekwivalenza — Il-prinċipju ta' effettività — Ir-regoli nazzjonali dwar it-terminu ta' preskrizzjoni għal talbiet għad-danni)*

(2018/C 459/16)

Fil-Kawża E-10/17, Nye Kystlink AS v Color Group AS u Color Line AS – TALBA lill-Qorti skont l-Artikolu 34 tal-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja mill-Qorti tal-Appell ta' Borgarting (*Borgarting lagmannsrett*) rigward l-interpretazzjoni tal-prinċipji ta' ekwivalenza u ta' effettività fil-kuntest tar-regoli nazzjonali dwar it-terminu ta' preskrizzjoni għal talbiet għad-danni f'kawżi fejn ġew imposti multi skont l-Artikoli 53 u 54 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, il-Qorti, magħmula minn Páll Hreinsson, President u Mhallel Relatur, Per Christiansen u Bernd Hammermann, Imħallfin, qatgħu s-sentenza fis-17 ta' Settembru 2018, u l-parti operattiva tagħha hija kif ġej:

1. Il-prinċipju ta' ekwivalenza jirrikjedi li regola nazzjonali tal-preskrizzjoni li tispesjifika terminu ta' preskrizzjoni separat ta' sena biex tinfetħ kawża għad-danni li joriġinaw minn reat kriminali li ġie stabbilit minn kundanna kriminali finali trid tiġi applikata b'mod korrispondenti għal kawża għad-danni għall-ksur tal-Artikoli 53 u 54 ŻEE li ġiet stabbilita minn deċiżjoni finali tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA li timponi multa, sakemm daww il-kawżi jkollhom fini, raġuni għall-kawża u karatteristiki essenzjali simili.
2. Il-prinċipju ta' effettività ma jirrestringix id-dritt tal-Istati taż-ŻEE li japplikaw terminu ta' preskrizzjoni ta' tliet snin biex tinfetħ kawża għad-danni għall-ksur tal-Artikoli 53 u 54 ŻEE, meta dan it-terminu ta' preskrizzjoni jkun ikkombinat ma' dmir ta' investigazzjoni min-naħa tal-parti offiża li tista' twassal biex it-terminu ta' preskrizzjoni jiskadi qabel mal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA tkun waslet għal deċiżjoni f'kawża li tikkoncerna ksur tal-Artikoli 53 u 54 ŻEE abbażi ta' denunzja mill-parti offiża, sakemm l-applikazzjoni ta' dak il-perjodu ta' preskrizzjoni ma jagħmilhiex impossibbli jew eċċessivament diffiċli biex tinfetħ kawża għad-danni għal ksur tar-regoli ta' kompetizzjoni taż-ŻEE. Dik il-valutazzjoni trid tqis il-karatteristiki speċjali tal-kawżi ta' kompetizzjoni.

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA  
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**

**(Il-Każ M.9094 — Amcor/Bemis)**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2018/C 459/17)

1. Fit-12 ta' Diċembru 2018, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Din in-notifika tikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Amcor Limited ("Amcor", l-Awstralja),
- Bemis Company Inc. ("Bemis", l-Istati Uniti tal-Amerika).

Amcor tidhol f'amalgamazżjoni shiha ma' Bemis fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

Il-koncentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

L-istess koncentrazzjoni diġà kienet ġiet innotifikata lill-Kummissjoni fil-15 ta' Novembru 2018, izda in-notifika ġiet sussegwentement irtirat fit-12 ta' Diċembru 2018.

2. L-attivitàjiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Amcor: il-provvista ta' firxa wiesgħa ta' soluzzjonijiet ta' imballaġġ; prodotti riġidi u flessibbli għall-imballaġġ tal-ikel, ix-xorb, prodotti mediċi, farmaċewtiċi, prodotti tal-kura personali u prodotti oħra għall-konsumatur mad-dinja kollha,
- Bemis: provvista ta' plastik tal-imballaġġ flessibbli u riġidu għall-ikel, prodotti tal-konsumatur, prodotti mediċi u għal setturi oħra madwar id-dinja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja tiġi dejjem speċifikata:

M.9094 — Amcor/Bemis

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks: +32 22964301

Indirizz tal-posta:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").







ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**